Washington International Law Journal

Volume 9 | Number 1

2-1-2000

Firearm and Sword Possession Control Law

Mark Alleman

銃砲刀剣類所持取締法

昭和三三年三月十日法律第六号

施行、昭三三・四・一
改正、昭三七　法七二・法一六一、昭三八　法二三、昭四〇　法四七、昭四一　法八〇、昭四三　法九九、昭四六　法四八、昭五二　法五七、昭五三　法五六・法七六、昭五五　法五五、平二　法二六、平三　法五二、　平五　法六六・法八九、平七　法八九

第一章

総則

（趣旨）

第一条　この法律は、銃砲、刀剣類等の所持、使用等に関する危害予防上必要な規制について定めるものとする。

（定義）

第二条　この法律において「銃砲」とは、けん銃、小銃、機関銃、砲、　猟銃その他金属性弾丸を発射する機能を有する装薬銃砲及び空気銃（圧縮ガスを使用するものを含む。）をいう。

2. この法律において、「刀剣類」とは、刃渡十五センチメートル以上の刀、剣、やり、及びなぎなた並びにあいくち及び四十五度以上に自動的に開刃する装置を有する飛出しナイフ、（刃渡り五・五センチメートル以下の飛出しナイフで、開刃した刃体をさやと直線に固定させる装置を有せず、刃先が直線であってみねの先端部が丸みを帯び、かつ、みねの上における切先から直線で一センチメートルの点と切先とを結ぶ線が刃先の線に対して六十度以上の角度で交わるものを除く。）をいう。

（所持の禁止）

第三条　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、銃砲又は刀剣類を所持してはならない。

一　法令に基づき職務のため所持する場合

FIREARM AND SWORD POSSESSION CONTROL LAW

Translated by Mark Alleman

Enacted: Law No. 6, March 10, 1958

Effective Date: April 1, 1958
Amended: Law No. 72, 161, 1962, Law No. 23, 1963, Law No. 47, 1965, Law No. 80, 1966, Law No. 99, 1968, Law No. 48, 1971, Law No. 57, 1977, Law No. 56, 76, 1978, Law No. 55, 1980, Law No. 26, 1990, Law No. 52, 1991, Law No. 66, 89, 1993, Law No. 89, 1995.

Chapter 1

General Provisions

(Purpose)

Article 1 This Law sets forth safety regulations necessary for the prevention of harm related to the possession and use of firearms and swords.

(Definitions)

Article 2 Under this Law, a firearm is any handgun, military rifle, machine gun, large caliber gun, hunting gun, or any other gun using gunpowder or any air rifle (including those using pressurized gas) which discharges metal bullets.

2. Under this Law, a sword is any katana, sword, spear, halberd, or dagger with a blade length of over fifteen centimeters, or any switchblade which opens automatically over forty-five degrees (except any switchblade with a blade length of less than 5.5 centimeters that has no mechanism for locking the blade in line with the sheath, and that has a straight cutting edge and a distal end on the back edge of the blade that is rounded, and that forms an angle of greater than sixty degrees between the line of the cutting edge and the line connecting the tip and the point on the back edge of the blade that is one straight-line centimeter from the tip).

(Prohibition of Possession)

Article 3 Except under one of the following conditions, no person shall possess any firearm or sword:

(1) where possessed pursuant to a duty based on law or ordinance;

二　国又は地方公共団体の職員が試験若しくは研究のため、第五条の三第一項若しくは鳥獣保護及狩猟ニ関スル法律（大正七年法律第三十二号）第七条ノ四第三項の講習の教材の用に供するため、若しくは第五条の四第一項の技能検定（第三号の二並びに第三条の三第一項第二号及び第五号において「技能検定」という。）の用に供するため、又は公衆の観覧に供するため所持する場合

二の二　前二号の所持に供するため必要な銃砲又は刀剣類の管理に係る職務を行う国又は地方公共団体の職員が当該銃砲又は刀剣類を当該職務のため所持する場合

三　第四条又は第六条の規定による許可を受けたもの（許可を受けた後変装銃砲刀剣類（つえその他の銃砲又は刀剣類以外の物と誤認させるような方法で変装された銃砲又は刀剣類をいう。以下同じ。）としたものを除く。）を当該許可を受けた者が所持する場合

三の二　技能検定を受ける者が当該技能検定を受けるため当該技能検定に係る猟銃を所持する場合

四　第九条の三第一項の射撃指導員（第三条の三第一項第六号において「射撃指導員」という。）が指定射撃場、教習射撃場又は練習射撃場において猟銃又は空気銃による射撃の指導を行うため当該指導を受ける者が第四条又は第六条の規定による許可を受けて所持する猟銃又は空気銃を所持する場合

四の二　第九条の四第一項第二号の教習射撃指導員（第三条の三第一項第七号において「教習射撃指導員」という。）が第九条の五第一項の射撃教習（以下この号及び第三条の三第一項第七号において「射撃教習」という。）を行うため、又は射撃教習を受ける者が当該射撃教習を受けるため第九条の六第二項の教習用備付け銃（第四号の四及び第三条の三第一項第七号において「教習用備付け銃」という。）を所持する場合

四の三　第九条の九第一項第二号の練習射撃指導員（第三条の三第一項第八号において「練習射撃指導員」という。）が第九条の十第一項の射撃練習（以下この号及び第三条の三第一項第八号において「射撃練習」という。）に係る指導若しくは助言を行うため、または射撃練習を行うことができる者が当該射撃練習を行うため第九条の十一第二項の練習用備付け銃（第四号の五及び第三条の三第一項第八号において「練習用備付け銃」という。）を所持する場合

(2) where possessed by an employee of a national or regional public organization for testing or research, for use in teaching materials for courses as set forth in Article 5-3(1) or under Article 7-4(3) of the Protection From Animals and Hunting Law (Law No. 32 of 1918), or for use in the examination of skill under Article 5-4(1) (termed "examination of skill" in clause 3-2 and Article 3-3(1)(2) and (5))[1], or for use in public displays;

(2-2) where an employee of a national or regional public organization who performs duties related to the management of a firearm or sword necessary for possession under the preceding two paragraphs possesses a firearm or sword pursuant to said duties;

(3) where an item for which permission was received under Article 4 or Article 6 (except firearms or swords disguised after permission was issued (meaning any firearm or sword disguised in a manner such that it may be mistaken as a cane or some object other than a firearm or sword; same hereinafter)) is possessed by the person who received said permission;

(3-2) where a person taking the examination of skill possesses a hunting rifle related to said examination of skill, in order to take said examination of skill;

(4) where a shooting instructor under Article 9-3(1) (termed a "shooting instructor" in Article 3-3(1)(6)), in order to give instruction on the shooting of hunting guns or air guns at designated firing ranges, instructional firing ranges, or practice firing ranges, possesses a hunting gun or air gun in accordance with permission received under Article 4 or Article 6 by the person receiving instruction;

(4-2) where an instructional shooting instructor as set forth under Article 9-4(1)(2) (termed an "instructional shooting instructor" in Article 3-3(1)(7)), in order to provide shooting instruction as set forth in Article 9-5(1) (termed "shooting instruction" in this clause and in Article 3-3(1)(7) below), or where a person receiving shooting instruction, in order to receive said shooting instruction, possesses a provided instructional gun[2] as set forth under Article 9-6(2) (termed a "provided instructional gun" in clause 4-4 and Article 3-3(1)(7));

(4-3) where a practice shooting instructor as set forth in Article 9-9(1)(2) (termed a "practice shooting instructor" in Article 3-3(1)(8)) gives instruction or advice related to shooting practice as set forth in Article 9-10(1) (termed "shooting practice" in this clause and Article 3-3(1)(8)), or where a person able to engage in shooting practice, for the purpose of engaging in such shooting practice, possesses

---

[1] Translator's Note: While the Law does not include a section for definitions, the reader should be aware that many terms, including "firearm," "sword," and "handguns, etc.," are defined throughout the Law.

[2] Translator's Note: Provided instructional guns are guns that are provided by a firing range for use by students. The term in this context implies that the firing ranges are permanently equipped with such guns, and that the guns may not leave the firing range.

四の四　教習射撃場を設置し、又は管理する者が教習用備付け銃を業務のため所持する場合

四の五　練習射撃場を設置し、又は管理する者が練習用備付け銃を業務のために所持する場合

五　第十条の五第一項の規定によるけん銃の保管の委託を受けた者がその委託に係るけん銃を同条第二項の規定により保管のため所持する場合

六　第十四条の規定による登録を受けたもの（変装銃砲刀剣類を除く。）を所持する場合

七　武器等製造法（昭和二十八年法律第百四十五号）の武器製造事業者若しくは猟銃等製造事業者又は同法第四条ただし書若しくは第十八条ただし書の許可を受けた者がその製造（改造及び修理を含む。以下同じ。）に係るもの（猟銃等製造事業者が修理をする場合にあっては、猟銃等販売事業者、教習射撃場若しくは練習射撃場を設置し、若しくは管理する者又は第四条の規定による許可を受けて所持する者から修理を委託されたものに限る。）を業務のため所持する場合

八　武器等製造法の猟銃等販売事業者が猟銃等製造事業者、猟銃等販売事業者、教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者、第四条の規定による許可を受けて所持する者、第八条第六項の措置を執らなければならない者若しくは国若しくは地方公共団体から譲り受けたもの又は当該猟銃等販売事業者が輸入したものを業務のため所持する場合

九　第十条の八第一項の規定による猟銃又は空気銃の保管の委託を受けた者がその委託に係る猟銃又は空気銃を同条第二項において準用する第九条の七第二項の規定により保管のため所持する場合

十　第十八条の二第一項の規定による承認を受けて刀剣類の製作をする者がその製作したものを製作の目的に従って所持する場合

十一　事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出て捕鯨用標識銃、救命索発射銃、救命用信号銃、建設用びょう打銃、建設用綱索発射銃、運動競技用信号銃又は第四条第一項第二号の政令で定める銃砲の製造を業とする者（以下「捕鯨用標識銃等製造事業者」という。）がその製造に係るもの（捕鯨用標識銃等製造事業者が修理をする場合にあっては、事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出てこれらの銃砲の販売を業とする者（以下「捕鯨用標識銃等

a provided practice gun as set forth in Article 9-11(2) (termed a "provided practice gun" in clause 4-5 and Article 3-3(1)(8));

(4-4) where a person who establishes or manages an instructional firing range possesses a provided instructional gun for the purpose of conducting business;

(4-5) where a person who establishes or manages a practice firing range possesses a provided practice gun for business purposes;

(5) where a person entrusted to store a handgun under Article 10-5(1) possesses said entrusted handgun for safekeeping in accordance with paragraph 2 of said Article;

(6) where one possesses an item registered under Article 14 (except any firearm or sword that is disguised);

(7) where a manufacturer of munitions or a manufacturer of hunting guns under the Munitions Manufacture Law (Law No. 145, 1954), or a person who has obtained permission under the provisions of Articles 4 or 18 of the same law, possesses, for business purposes, things related to such manufacture (including remodeling and repair; same hereinafter) (repair by a hunting gun manufacturer is limited to those repairs entrusted by a hunting gun vendor, a person who establishes or manages an instructional firing range or practice firing range, or a person who is in possession as permitted by Article 4);

(8) where a hunting gun vendor under the Munitions Manufacture Law possesses for a business purpose an item that was received from a hunting gun manufacturer, a hunting gun vendor, a person who has established an instructional firing range or a practice firing range, a person who is in possession as permitted by Article 4, a person who must take measures set forth in Article 8(6), or a national or regional public organization, or [an item] that was imported by said hunting gun vendor;

(9) where a person entrusted to store a hunting gun or air gun under Article10-8(1) is in possession of the entrusted hunting gun or air gun for storage in accordance with Article 9-7(2) as incorporated under Article 10-8, paragraph 2;

(10) where a person who manufactures a sword according to approval under Article 18-2(1) possesses that sword for purposes of manufacture;

(11) where a person, upon notifying the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the location of the [person's] place of business, who has as a business the manufacture of whaling signal guns, guns for firing rescue lines, guns for firing rescue signals, construction-type nail guns, construction-type line discharge guns, signal guns for athletic contests, or firearms prescribed by Cabinet Order under Article 4(1)(2) (hereinafter termed a "manufacturer of

販売事業者」という。）又は第四条の規定による許可を受けて所持する者から修理を委託されたものに限る。）を業務のため所持する場合

十二　捕鯨用標識銃等販売事業者が捕鯨用標識銃等製造事業者、捕鯨用標識銃等販売事業者、第四条の規定による許可を受けて所持する者、第八条第六項の措置を執らなければならない者若しくは国若しくは地方公共団体から譲り受けたもの又は当該捕鯨用標識銃等販売事業者が輸入したものを業務のため所持する場合

十三　第十号に掲げる場合のほか、事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出て輸出のための刀剣類の製作を業とする者がその製作に係るものを業務のため所持する場合又は当該刀剣類について輸出の取扱いを委託された者がその委託を受けたものを輸出のため所持する場合

2. 第四条第一項第二号の規定により人命救助、動物麻酔、と殺又は漁業、建設業その他の産業の用途に供するため必要な銃砲の所持の許可を受けた者の監督の下に人命救助、動物麻酔、と殺又は当該産業の作業に従事する者（許可を受けた者があらかじめ住所地（法人の代表者又は代理人、使用人その他の従業者で、その法人の業務のための所持について同号の規定による許可を受けたものにあっては、当該事業場の所在地）を管轄する都道府県公安委員会に届け出たものに限る。第十一条第三項おいて「人命救助等に従事する者」という。）は、前項の規定にかかわらず、許可に係る銃砲を許可を受けた者の指示に基づいて業務上使用するために所持することができる。

3. 第一項第四号の四、第四号の五及び第七号から第十三号までに掲げる者の使用人（当該各号に掲げる者があらかじめ事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出たものに限る。）がそれぞれ当該各号に掲げる者の業務のため所持する場合は、それぞれ同項各号に定める場合に含まれるものとする。

4. 第一項第十一号及び第十三号並びに前二項に規定する都道府県公安委員会への届出に関し必要な細目は、総理府令で定める。

whaling signal or other guns"), possesses guns related to that manufacture for business purposes (where a manufacturer of whaling signal or other guns performs repairs, these repairs are limited to guns entrusted for repair by a person who has reported to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the [person's] place of business and who makes a business of selling these firearms (hereinafter termed a "vendor of whaling signal or other guns") or a person who is in possession having received permission under Article 4);

(12) where a vendor of whaling signal or other guns, for business purposes, possesses a gun conveyed from a manufacturer of whaling signal or other guns, a vendor of whaling signal or other guns, a person who possesses a firearm as permitted under Article 4, a person who must take certain measures as set forth under Article 8(6), or a national or regional public organization, or a gun imported by such vendor of whaling signal or other guns;

(13) in addition to those circumstances set forth in clause 10, where a person who is engaged in the business of making swords for export and who has reported to the Prefectural Public Safety Commission that has jurisdiction over the place of business, possesses, for business purposes, items related to such manufacture, or where a person entrusted with the handling of the export of said sword possesses such sword for export.

2. Any person, under the supervision of a person who has received permission to possess a firearm under Article 4(1)(2) for purposes of lifesaving, animal anesthesia or butchery, or for necessary use in fishing, construction, or other industries, and who is engaged in lifesaving, animal anesthesia or butchery, or works in any of said industries (limited to persons receiving permission who previously have notified the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the [person's] place of address (where the person is a representative, agent, employee or is otherwise employed by a juridical person, and permission to possess a firearm for purposes of conducting such business has been granted pursuant to said clause, place of said business), hereinafter termed "persons engaged in lifesaving"), notwithstanding the preceding paragraph, may possess a firearm under said permission for use in employment duties under the direction of the person who received permission.

3. Possession by an employee of a person mentioned in paragraph 1, clauses 4-4, 4-5, and 7 through 13 (limited to an employee who has been reported by the person of each of said clauses to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the location of the [person's] place of business) for the business purposes of the person of each of said clauses, is to be included within the meaning of each of said clauses.

4. Detailed requirements concerning reporting to the Prefectural Public Safety Commission under paragraph 1, clauses 11 and 13 and under the preceding two paragraphs shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

第三条の二　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃の銃身、機関部体、回転弾倉又はスライド（以下「けん銃部品」という。）を所持してはならない。

一　法令に基づき職務のためけん銃を所持することができる者がその職務のため所持する場合

二　国又は地方公共団体の職員が試験若しくは研究のため、又は公衆の観覧に供するため所持する場合

三　前二号の所持に供するため必要なけん銃部品の管理に係る職務を行う国又は地方公共団体の職員が当該けん銃部品を当該職務のため所持する場合

四　第四条又は第六条の規定によるけん銃の所持の許可を受けた者が許可に係るけん銃に取り付けて使用するため所持する場合

五　第十条の五第一項の規定によるけん銃部品の保管の委託を受けた者がその委託に係るけん銃部品を同条第二項の規定により保管のため所持する場合

六　武器等製造法の武器製造事業者又は同法第四条ただし書の許可を受けた者がその製造に係るものを業務のため所持する場合

2. 前項第六号に掲げる者の使用人で同号に掲げる者があらかじめ事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出たもの（同号に掲げる者が前条第三項の規定により届け出たものを含む。）が同号に掲げる者の業務のため所持する場合は、同号に定める場合に含まれるものとする。

3. 前項に規定する都道府県公安委員会への届出に関し必要な細目は、総理府令で定める。

第三条の三　何人も、次の各号のいずれかに当該する場合を除いては、実包のうちけん銃に使用することができるものとして総理府令で定めるもの（以下「けん銃実包」という。）を所持してはならない。

一　法令に基づき職務のため銃砲を所持する者が当該銃砲に適合するけん銃実包をその職務のため所持する場合

Article 3-2 Except under one of the following circumstances, no person shall possess a barrel, automatic mechanism, rotating cylinder, or slide of a handgun (hereinafter termed "handgun parts"):

(1) where a person entitled to possess a handgun pursuant to a duty based on law or ordinance possesses [handgun parts] pursuant to that duty;

(2) where [handgun parts are] possessed by a national or regional government employee for testing or research, or for use in public display;

(3) where an employee of a national or regional public organization who performs duties related to the management of handgun parts necessary to facilitate possession under the preceding two paragraphs, possesses said handgun parts pursuant to said duties;

(4) where possessed by a person who has received permission to possess a handgun under Article 4 or Article 6 for attachment and use with the permitted handgun;

(5) where a person who is commissioned to store handgun parts under Article 10-5(1) possesses handgun parts related to that commission for storage in accordance with paragraph 2 of the same Article;

(6) where a munitions manufacturer under the Munitions Manufacture Law or a person who has received permission under an exception to the provisions of Article 4 of the same Law possesses an item related to that manufacture for business purposes.

2. Clause 6 of the preceding paragraph includes the case where an employee of a person under said clause possesses, for the business purposes of said person, an item reported by said person to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the [person's] place of business (including an item reported by said person under paragraph 3 of the preceding Article).

3. Detailed requirements relating to notification of the Prefectural Public Safety Commission under the preceding paragraph shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

Article 3-3 Except under one of the following circumstances, no person shall possess a thing prescribed by Order of the Office of the Prime Minister as ammunition that can be used in a handgun (hereinafter termed "handgun ammunition"):

(1) where a person who possesses a firearm pursuant to a duty based on law or ordinance possesses for that duty handgun ammunition that is compatible with said firearm;

二　試験若しくは研究のため又は技能検定の用に供するため銃砲を所持する国又は地方公共団体の職員が当該銃砲に適合するけん銃実包をこれらの職務のため所持する場合

三　前二号又は第十一号の所持に供するため必要なけん銃実包の管理に係る職務を行う国又は地方公共団体の職員が当該けん銃実包をその職務のため所持する場合

四　第四条第一項第一号、第三号若しくは第四号又は第六条の規定による銃砲の所持の許可を受けた者が許可に係る銃砲に適合するけん銃実包を所持する場合

五　技能検定を受ける者がその所持する当該技能検定に係る猟銃に適合するけん銃実包を当該技能検定を受けるため所持する場合

六　指定射撃場、教習射撃場又は練習射撃場における猟銃による射撃の指導を行うため、当該射撃の指導を受ける者が第四条又は第六条の規定による許可を受けて所持する猟銃を所持する射撃指導員が、当該猟銃に適合するけん銃実包を当該射撃の指導を行うため所持する場合

七　射撃教習を行うため教習用備付け銃を所持する教習射撃指導員が当該射撃教習を行うため、又は射撃教習を受けるため教習用備付け銃を所持する者が当該射撃教習を受けるため、それぞれ当該教習用備付け銃に適合するけん銃実包を所持する場合

八　射撃練習に係る指導若しくは助言を行うため練習用備付け銃を所持する練習射撃指導員が当該指導若しくは助言を行うため、又は射撃練習を行うため練習用備付け銃を所持することができる者が当該射撃練習を行うため、それぞれ当該練習用備付け銃に適合するけん銃実包を所持する場合

九　第十条の五第一項の規定によるけん銃実包の保管の委託を受けた者がその委託に係るけん銃実包を同条第二項の規定により保管のため所持する場合

十　武器等製造法の武器製造事業者若しくは猟銃等製造事業者又は同法第四条ただし書若しくは第十八条ただし書の許可を受けた者であってその製造に係る銃砲（猟銃等製造事業者が修理をする銃砲にあっては、猟銃等販売事業者、教習射撃場若しくは練習射撃場を設置し、若しくは管理する者又は第四条の規定による許可を受けて所持する者から修理を委託されたものに限る。）を業務のため所持す

(2) where an employee of a national or regional public organization who possesses a firearm for testing or research, or for an examination of skill, possesses for these duties handgun ammunition for said firearm;

(3) where an employee of a national or regional public organization who performs duties related to the management of handgun ammunition necessary for possession under the preceding two clauses or clause 11 possesses said handgun ammunition pursuant to those duties;

(4) where a person who has received permission to possess a handgun under Article 4 (1)(1), (3) or (4), or Article 6 possesses handgun ammunition compatible with the permitted firearm;

(5) where a person taking an examination of skill possesses, for the purpose of taking said examination of skill, handgun ammunition for the hunting gun possessed in order to take said examination;

(6) where, in order to give shooting instructions for a hunting gun at a designated firing range, instructional firing range, or practice firing range, a shooting instructor who possesses a hunting gun to be possessed by a person receiving instruction according to permission received under Article 4 or Article 6, possesses for the purpose of said shooting instruction handgun ammunition for said hunting gun;

(7) where an instructional shooting instructor who possesses a provided instructional gun for the performance of shooting instruction, or a person who possesses a provided instructional gun for receiving shooting instruction, possesses handgun ammunition compatible with said provided instructional gun for the purpose of giving or receiving said shooting instruction;

(8) where a practice shooting instructor who possesses a provided practice gun in order to give instruction or advice in shooting practice, for the purpose of giving said instruction or advice, or a person who is entitled to possess a provided practice gun for shooting practice, for the purpose of performing shooting practice, possesses handgun ammunition compatible with the respective provided practice gun;

(9) where a person commissioned to store handgun ammunition under Article 10-5(1) possesses handgun ammunition related to that commission for storage under paragraph 2 of the same Article;

(10) where a manufacturer of munitions or a manufacturer of hunting guns under the Munitions Manufacture Law, or a person who has received permission under the exception clauses of Article 4 or Article 18 of the same Law, and who possesses for business purposes firearms related to that manufacture (firearms repaired by a manufacturer of hunting guns are to be limited to those entrusted by

るものが、当該銃砲に適合するけん銃実包を当該業務のため所持する場合

十一　火薬類取締法（昭和二十五年法律第百四十九号）の規定によりその所持が禁止されていないけん銃実包を所持する場合

2. 前項第十号に掲げる者の使用人（同号に掲げる者が第三条第三項の規定により届け出たものに限る。）が同号に掲げる者の業務のため所持する場合は、同号に定める場合に含まれるものとする。

（輸入の禁止）

第三条の四　何人も、次の各号のいずれかに当該する場合を除いては、けん銃、小銃、機関銃又は砲（以下「けん銃等」という。）を輸入してはならない。

一　国又は地方公共団体が第三条第一項第一号又は第二号の所持に供するため必要なけん銃等を輸入する場合

二　国又は地方公共団体から前号のけん銃等の輸入の委託を受けた者が委託に係るけん銃等を輸入する場合

三　第四条第一項第三号又は第四号の規定によりけん銃等の所持の許可を受けた者が許可に係るけん銃等を輸入する場合

四　前号に規定する者から許可に係るけん銃等の輸入の委託を受けた者が委託に係るけん銃等を輸入する場合

五　第六条第一項の規定によりけん銃等の所持の許可を受けた者が許可に係るけん銃等を輸入する場合

第三条の五　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃部品を輸入してはならない。

一　国又は地方公共団体が第三条の二第一項第一号又は第二号の所持に供するため必要なけん銃部品を輸入する場合

二　国又は地方公共団体から前号のけん銃部品の輸入の委託を受けた者が委託に係るけん銃部品を輸入する場合

a hunting gun vendor, a person who establishes or manages an instructional firing range or practice firing range, or a person possessing firearms according to permission received under Article 4) possesses for said business purposes handgun ammunition compatible with said firearms;

(11) where possessing handgun ammunition, the possession of which is not prohibited under the Gunpowder Control Law (Law No.149, 1950).

2. Clause 10 of the preceding paragraph includes possession by an employee of a person under said clause (limited to cases where said person has given notification under Article 3(3)) for business purposes of said person.

(Prohibition on Import)

Article 3-4 Except under one of the following circumstances, no person shall import any handgun, military rifle, machine gun, or large caliber gun (hereinafter collectively termed "handguns, etc."):

(1) where a national or regional public organization imports handguns, etc., necessary to facilitate possession under Article 3(1)(1) or (2);

(2) where a person who has received a commission from a national or regional public organization to import handguns, etc., under the preceding clause imports handguns, etc., related to the commission;

(3) where a person who has received permission to possess handguns, etc., under Article 4(1)(3) or (4) imports handguns, etc., related to the permission;

(4) where a person who has been commissioned by a person who has received permission under the preceding clause to import handguns, etc., related to that permission, imports handguns, etc., related to the commission;

(5) where a person who has received permission to possess handguns, etc., under Article 6(1) imports handguns, etc., related to the permission.

Article 3-5 Except under one of the following circumstances, no person shall import handgun parts:

(1) where a national or regional public organization imports handgun parts necessary for possession under Article 3-2(1)(1) or (2);

(2) where a person commissioned by a national or regional public organization to import the handgun parts of the preceding clause imports handgun parts related to the commission;

三　第四条第一項第三号又は第四号の規定によりけん銃の所持の許可を受けた者が第三条の二第一項第四号の所持に供するため必要なけん銃部品を輸入する場合

四　第三条の二第一項第六号に掲げる者が同号の所持に供するため必要なけん銃部品を輸入する場合

五　前二号に規定する者からこれらの規定に規定するけん銃部品の輸入の委託を受けた者が委託に係るけん銃部品を輸入する場合

六　第六条第一項の規定によりけん銃の所持の許可を受けた者が第三条の二第一項第四号の所持に供するため必要なけん銃部品を輸入する場合

第三条の六　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃実包を輸入してはならない。

一　国又は地方公共団体が第三条の三第一項第一号、第二号又は第十一号の所持に供するため必要なけん銃実包を輸入する場合

二　国又は地方公共団体から前号のけん銃実包の輸入の委託を受けた者が委託に係るけん銃実包を輸入する場合

三　第三条の三第一項第四号から第八号まで又は第十号に掲げる場合に該当してけん銃実包を所持することができる者が、それぞれ当該各号に掲げる所持に供するため必要なけん銃実包を輸入する場合

四　前号に規定する者から同号のけん銃実包の輸入の委託を受けた者が委託に係るけん銃実包を輸入する場合

五　火薬類取締法第二十四条第一項の許可を受けてけん銃実包を輸入する場合

（譲渡し等の禁止）

第三条の七　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃等（第三条第一項第六号に規定する銃砲に該当するものを除く。以下この条及び第三条の十において同じ。）を譲り渡し、又は貸し付けてはならない。

一　第三条第一項第二号の二に掲げる場合に該当してけん銃等を所持する者が、その職務のため、同号に掲げる場合に該当して当該けん銃等を所持することができる者又は第四条の規定による当該けん銃等の所持の許可を受けた者に当該けん銃等を譲り渡し、又は貸し付ける場合

(3) where a person who has received permission to possess a handgun under Article 4(1)(3) or (4) imports handgun parts necessary for possession under Article 3-2(1)(4);

(4) where a person under Article 3-2(1)(6) imports handgun parts necessary for possession under the same clause;

(5) where a person commissioned with the importation of handgun parts by a person under the preceding two clauses imports handgun parts related to the commission;

(6) where a person who has received permission to possess a handgun under Article 6(1) imports handgun parts necessary for possession under Article 3-2(1)(4).

Article 3-6 Except under one of the following circumstances, no person shall import handgun ammunition:

(1) where a national or regional public organization imports handgun ammunition necessary for possession under Article 3-3(1)(1), (2), or (11);

(2) where a person who has been commissioned by a national or regional public organization to import handgun ammunition under the preceding clause imports handgun ammunition related to said commission;

(3) where a person entitled to possess handgun ammunition under Article 3-3(1)(4) through (8), or (10) imports handgun ammunition necessary for possession under any of said clauses;

(4) where a person who has received a commission from a person under the preceding clause to import handgun ammunition of said clause imports handgun ammunition related to the commission;

(5) where handgun ammunition is imported with permission under Article 24(1) of the Gunpowder Control Law.

(Prohibition on Conveyance)

Article 3-7 Except under one of the following circumstances, no person shall convey or lend a handgun, etc. (excluding firearms under Article 3(1)(6); same hereinafter in this Article and Article 3-10):

(1) where a person who possesses a handgun, etc., under Article 3(1)(2-2) conveys or loans said handgun, etc., pursuant to the person's duties, to a person who is entitled to possess said handgun, etc., under the same clause, or to a person who has received permission to possess said handgun, etc., under Article 4;

二　第三条第一項第三号に掲げる場合に該当してけん銃等を所持する者が、同項第二号の二に掲げる場合に該当して当該けん銃等を所持することができる者又は第四条の規定による当該けん銃等の所持の許可を受けた者に当該けん銃等を譲り渡し、又は貸し付ける場合

三　第三条第一項第七号に掲げる場合に該当してけん銃等を所持する者が、同号に規定する業務のため、同項第二号の二に掲げる場合に該当して当該けん銃等を所持することができる者又は第四条の規定による当該けん銃等の所持の許可を受けた者に当該けん銃等を譲り渡し、又は貸し付ける場合

第三条の八　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃部品を譲り渡し、又は貸し付けてはならない。

一　第三条の二第一項第三号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持する者が、その職務のため、同号、同項第四号又は同項第六号に掲げる場合に該当して当該けん銃部品を所持することができる者に当該けん銃部品を譲り渡し、又は貸し付ける場合

二　第三条の二第一項第四号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持する者が、同項第三号、第四号又は第六号に掲げる場合に該当して当該けん銃部品を所持することができる者に当該けん銃部品を譲り渡し、又は貸し付ける場合

三　第三条の二第一項第六号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持する者が、同号に規定する業務のため、同項第三号、第四号又は第六号に掲げる場合に該当して当該けん銃部品を所持することができる者に当該けん銃部品を譲り渡し、又は貸し付ける場合

第三条の九　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃実包を譲り渡してはならない。

一　第三条の三第一項第三号に掲げる場合に該当してけん銃実包を所持する者が、その職務のため、同号から同項第八号まで若しくは同項第十号に掲げる場合に該当して当該けん銃実包を所持することができる者又は火薬類取締法第十七条第一項の許可を受け若しくは同項各号（第四号を除く。）に掲げる場合に該当して当該けん銃実包を譲り受けることができる者（以下「火薬類譲受け許可者等」という。）に当該けん銃実包を譲り渡す場合

二　第三条の三第一項第四号から第八号まで又は第十号に掲げる場合に該当してけん銃実包を所持する者が、同項第三号から第八号まで若しくは第十号に掲げる場合に該当して当該けん銃実包を所持することができる者又は火薬類譲受け許可者等に当該けん銃実包を譲り渡す場合

(2) where a person who possesses a handgun, etc., under Article 3(1)(3) conveys or loans said handgun, etc., to a person who is entitled to possess said handgun, etc., under clause 2-2 of the same paragraph or to a person who has received permission to possess said handgun, etc., under Article 4;

(3) where a person who possesses a handgun, etc. under Article 3(1)(7), conveys or loans said handgun, etc. for business purposes set forth in the same Article to a person who is entitled to possess said handgun, etc., under clause 2-2 of the same paragraph or to a person who has received permission to possess said handgun, etc., under Article 4.

Article 3-8 Except under one of the following circumstances, no person shall convey or loan handgun parts:

(1) where a person possessing handgun parts under Article 3-2(1)(3), conveys or loans said handgun parts pursuant to the person's duties to a person who is entitled to possess said handgun parts under the same clause of said Article, clause 4 of the same paragraph of said Article, or clause 6 of the same paragraph of said Article;

(2) where a person possessing handgun parts under Article 3-2(1)(4) conveys or loans said handgun parts to a person who is entitled to possess said handgun parts under clause 3, 4, or 6 of the same paragraph of said Article;

(3) where a person possessing handgun parts under Article 3-2(1)(6), conveys or loans said handgun parts pursuant to the person's duties as set forth in the same clause of said Article to a person who is entitled to possess said handgun parts under clause 3, 4, or 6 of the same paragraph of said Article.

Article 3-9 Except under one of the following circumstances, no person shall convey handgun ammunition:

(1) where a person possessing handgun ammunition under Article 3-3(1)(3), conveys said handgun ammunition pursuant to the person's duties to a person who is entitled to possess said handgun ammunition under Article 3-3(1)(3) through (8), or (10), or to a person who is entitled to receive said handgun ammunition, having received permission under Article 17(1) of the Gunpowder Control Law or having met the requirements of any of the clauses (except clause 4) of the same paragraph of that Article (hereinafter termed "person permitted to receive gunpowder");

(2) where a person possessing handgun ammunition under Article 3-3(1)(4) through (8), or (10), conveys said handgun ammunition to a person who is entitled to possess said handgun ammunition under Article 3-3(1)(3) through (8), or (10), or to a person permitted to receive gunpowder;

三　火薬類取締法第十七条第一項の許可を受け又は同項第一号若しくは第二号に掲げる場合に該当してけん銃実包を譲り渡すことができる者（以下「火薬類譲渡し許可者等」という。）が、その譲り渡すことができるけん銃実包を譲り渡す場合

（譲受け等の禁止）

第三条の一〇　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃等を譲り受け、又は借り受けてはならない。

一　第三条第一項第二号の二に掲げる場合に該当してけん銃等を所持することができる者が、その職務のため、同号、同項第三号又は同項第七号に掲げる場合に該当してけん銃等を所持する者から当該所持することができるけん銃等を譲り受け、又は借り受ける場合

二　第四条の規定によるけん銃等の所持の許可を受けた者が、第三条第一項第二号の二、第三号又は第七号に掲げる場合に該当してけん銃等を所持する者から当該許可に係るけん銃等を譲り受け、又は借り受ける場合

第三条の一一　何人も、次の各号いずれかに該当する場合を除いては、けん銃部品を譲り受け、又は借り受けてはならない。

一　第三条の二第一項第三号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持することができる者が、その職務のため、同号、同項第四号又は同項第六号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持する者から当該所持することができるけん銃部品を譲り受け、又は借り受ける場合

二　第三条の二第一項第四号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持することができる者が、同項第三号、第四号又は第六号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持する者から当該所持することができるけん銃部品を譲り受け、又は借り受ける場合

三　第三条の二第一項第六号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持することができる者が、同号に規定する業務のため、同項第三号、第四号又は第六号に掲げる場合に該当してけん銃部品を所持する者から当該所持することができるけん銃部品を譲り受け、又は借り受ける場合

第三条の一二　何人も、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、けん銃実包を譲り受けてはならない。

一　第三条の三第一項第三号に掲げる場合に該当してけん銃実包を所持することができる者が、その職務のため、同号から同項第八号まで若しくは同項第十号に

(3) where a person who has received permission under Article 17(1) of the Gunpowder Control Law or who meets the requirements of clause 1 or 2 of the same paragraph and is entitled to convey handgun ammunition (hereinafter termed a "person permitted to convey gunpowder") conveys the handgun ammunition which the person is entitled to convey.

(Prohibition of Receipt)

Article 3-10 Except under one of the following circumstances, no person shall receive by conveyance or loan any handgun, etc.:

(1) where a person who is entitled to possess a handgun, etc., under Article 3(1)(2-2), pursuant to the person's duties, receives by conveyance or loan a handgun, etc., that said person is entitled to possess from a person possessing the handgun under the same clause of said paragraph, or under clause 3 or 7 of the same paragraph of said Article;

(2) where a person who received permission to possess a handgun, etc., under Article 4 receives by conveyance or loan from a person possessing a handgun, etc., under Article 3(1)(2-2), (3), or (7) the handgun, etc., related to said permission.

Article 3-11 Except under one of the following circumstances, no person shall receive by conveyance or loan any handgun part:

(1) where a person who is entitled to possess handgun parts under Article 3-2(1)(3), pursuant to the person's duties, receives by conveyance or loan handgun parts said person is entitled to possess from a person possessing the handgun parts under the same clause of said Article, or under clause 4 or 6 of the same paragraph of said Article;

(2) where a person who is entitled to possess handgun parts under Article 3-2(1)(4) receives by conveyance or loan handgun parts said person is entitled to possess from a person possessing the handgun parts under clause 3, 4, or 6 of the same paragraph of said Article;

(3) where a person who is entitled to possess handgun parts under Article 3-2(1)(6), pursuant to duties under the same clause, receives by conveyance or loan handgun parts said person is entitled to possess from a person possessing the handgun parts under clause 3, 4, or 6 of the same paragraph of said Article.

Article 3-12 Except under one of the following circumstances, no person shall receive by conveyance any handgun ammunition:

(1) where a person who is entitled to possess handgun ammunition under Article 3-3(1)(3), pursuant to those duties, receives by conveyance handgun ammunition

掲げる場合に該当してけん銃実包を所持する者又は火薬類譲渡し許可者等から当該所持することができるけん銃実包を譲り受ける場合

二　第三条の三第一項第四号から第八号まで又は第十号に掲げる場合に該当してけん銃実包を所持することができる者が、同項第三号から第八号まで若しくは第十号に掲げる場合に該当してけん銃実包を所持する者又は火薬類譲渡し許可者等から当該所持することができるけん銃実包を譲り受ける場合

三　火薬類譲受け許可者等が、その譲り受けることができるけん銃実包を譲り受ける場合

（発射の禁止）

第三条の一三　何人も、道路、公園、駅、劇場、百貨店その他の不特定若しくは多数の者の用に供される場所若しくは電車、乗合自動車その他の不特定若しくは多数の者の用に供される乗物に向かって、又はこれらの場所（銃砲で射撃を行う施設（以下「射撃場」という。）であって総理府令で定めるものを除く。）若しくはこれらの乗物においてけん銃等を発射してはならない。ただし、法令に基づき職務のためけん銃等を所持する者がその職務を遂行するに当たって当該けん銃等を発射する場合は、この限りでない。

第二章

銃砲又は刀剣類の所持の許可

（許可）

第四条　次の各号のいずれかに該当する者は、所持しようとする銃砲又は刀剣類ごとに、その所持について、住所地を管轄する都道府県公安委員会の許可を受けなければならない。

一　狩猟、有害鳥獣駆除又は標的射撃の用途に供するため、猟銃又は空気銃を所持しようとする者

二　人命救助、動物麻酔、と殺又は漁業、建設業その他の産業の用途に供するため、それぞれ、救命索発射銃、救命用信号銃、麻酔銃、と殺銃、又は捕鯨砲、もり銃、捕鯨用標識銃、建設用びょう打銃、建設用綱索発射銃その他の産業の用途に供するため必要な銃砲で政令で定めるものを所持しようとする者

三　政令で定める試験又は研究の用途に供するため必要な銃砲を所持しようとする者

that said person is entitled to possess from a person possessing the handgun ammunition under Article 3(1)(3) through (8), or (10), or from a person permitted to convey gunpowder;

(2) where a person who is entitled to possess handgun ammunition under Article 3-3(1)(4) through (8), or (10), receives by conveyance handgun ammunition said person is entitled to possess from a person possessing the handgun ammunition under Article 3-3(1)(3) through (8), or (10), or from a person permitted to convey gunpowder;

(3) where a person permitted to receive gunpowder receives handgun ammunition said person is entitled to receive by conveyance.

(Prohibition on Discharge)

Article 3-13 No person shall discharge a handgun, etc., at or in a street, park, station, theater, department store, or other place frequented by an indefinite or large number of people (excepting facilities where discharge of firearms occurs as prescribed by Order of the Office of the Prime Minister (hereinafter termed "firing range")), or at or on a train, mass transit vehicle, or other vehicle used by an indefinite or large number of people. However, this provision does not limit persons who possess a handgun, etc. pursuant to duties of law or ordinance from discharging said handgun, etc. when executing those duties.

Chapter 2

Permission for Possession of Firearms and Swords

(Permission)

Article 4 A person who falls under any one of the following clauses shall, for each firearm or sword sought to be possessed, obtain permission for possession from the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the person's address:

(1) a person intending to possess a hunting gun or air gun for use in hunting, the destruction of harmful animals, or target practice;

(2) a person, who, for use in lifesaving, anesthetizing or butchering animals, or in the fishing, construction, or other industries, seeks to possess a gun for firing rescue lines, a gun for firing rescue signals, a gun for anesthetizing or butchering animals, a whaling gun, a harpoon gun, a whaling signal gun, a construction-type nail gun, a construction-type line discharge gun, or other gun necessary for use in another industry as prescribed by Cabinet Order;

(3) a person intending to possess a gun necessary for use in research or testing prescribed by Cabinet Order;

四　国際的な規模で開催される政令で定める運動競技会のけん銃射撃競技又は空気けん銃射撃競技に参加する選手又はその候補者として適当であるとして政令で定める者から推薦された者で、当該けん銃射撃競技又は空気けん銃射撃競技の用途に供するため、けん銃又は空気けん銃を所持しようとするもの

五　国際的又は全国的な規模で開催される政令で定める運動競技会における運動競技の審判に従事する者として適当であるとして政令で定める者から推薦された者で、当該運動競技の出発合図の用途に供するため、運動競技用信号銃又はけん銃を所持しようとするもの

六　狩猟、有害鳥獣駆除、と殺、漁業又は建設業の用途に供するため必要な刀剣類を所持しようとする者

七　祭礼等の年中行事に用いる刀剣類その他の刀剣類で所持することが一般の風俗慣習上やむを得ないと認められるものを所持しようとする者

八　演劇、舞踊その他の芸能の公演で銃砲（けん銃等を除く。以下この項において同じ。）又は刀剣類を所持することがやむを得ないと認められるものの用途に供するため、銃砲又は刀剣類を所持しようとする者

九　博覧会その他これに類する催しにおいて展示の用途に供するため、銃砲又は刀剣類を所持しようとする者

十　博物館その他これに類する施設において展示物として公衆の観覧に供するため、銃砲又は刀剣類を所持しようとする者

2. 都道府県公安委員会は、銃砲又は刀剣類の所持に関する危害予防上必要があると認めるときは、その必要の限度において、前項の規定による許可に条件を付し、及びこれを変更することができる。

3. 第一項第四号の政令で定める者が行う推薦は、国家公安委員会が定める数の範囲内において行うものとする。

4. 第一項第四号、第八号及び第九号の規定による許可は、政令で定めるところにより、期間を定めて行うものとする。

5. 法人が第一項に掲げる業務のため代表者又は代理人、使用人その他の従業者に銃砲又は刀剣類を所持させようとする場合においては、現に銃砲又は刀剣類を所持しようとする法人の代表者又は代理人、使用人その他の従業者が、法人の事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会の許可を受けなければならない。

(4) a person seeking to possess an air gun or handgun for use in a handgun shooting contest or air gun shooting contest, who is an athlete participating in a handgun shooting contest or an air gun shooting contest at an athletic competition of international scale prescribed by Cabinet Order, or a person recommended by a person prescribed by Cabinet Order as appropriate to be a candidate;

(5) a person recommended by a person prescribed by Cabinet Order as appropriate to be an umpire in an athletic competition of national or international scope designated by Cabinet Order, who seeks to possess a handgun or signal gun for use as a starting signal in said athletic competition;

(6) a person who seeks to possess a sword necessary for use in hunting, the extermination of harmful animals, butchery, or in the fishing or construction industries;

(7) a person who seeks to possess a sword used in an annual event such as a festival, or other sword, the possession of which is recognized as unavoidable according to general manners and customs;

(8) a person who seeks to possess a firearm (except a handgun, etc.; same hereinafter in this paragraph) or sword, the possession of which is recognized as unavoidable in theater, dance, or other artistic public performance;

(9) a person who seeks to possess a firearm or sword for display at an exposition or other similar type of function;

(10) a person who seeks to possess a firearm or sword as an exhibit for public viewing at a museum or other similar type of facility.

2. The Prefectural Public Safety Commission may, when deemed necessary for the prevention of harm related to possession of firearms or swords, attach conditions to the permission under the preceding paragraph or alter said permission to the extent necessary.

3. The recommendations by persons designated by Cabinet Order under paragraph 1 clause 4 shall be within the number prescribed by the National Public Safety Commission.

4. Permission under paragraph 1, clause 4, 8, or 9 shall be for a fixed period of time as determined by Cabinet Order.

5. Where a juridical person intends to cause a representative, agent, employee, or other worker to possess a firearm or sword for business under paragraph 1, according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, the juridical person's representative, agent, employee, or other worker intending to actually possess the firearm

（許可の申請）

第四条の二　前条の規定による許可を受けようとする者は、総理府令で定めるところにより、住所地又は法人の事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に、次ぎに掲げる事項を記載した許可申請書を提出しなければならない。

一　住所、氏名及び生年月日

二　銃砲又は刀剣類の種類（総理府令で定める猟銃の種類を含む。）

三　銃砲又は刀剣類の所持の目的

四　その他総理府令で定める事項

2. 前項の許可申請書には、総理府令で定める書類を添付しなければならない。

（確認及び番号又は記号の打刻）

第四条の三　第四条の規定による許可を受けた者は、銃砲又は刀剣類を所持することとなった場合においては、その所持することとなった日から起算して十四日以内に、総理府令で定めるところにより、その所持することとなった銃砲又は刀剣類が当該許可に係る銃砲又は刀剣類であるかどうかについて、住所地又は法人の事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会の確認を受けなければならない。

2. 都道府県公安委員会は、第四条第一項第一号の規定による許可を受けた者に対し、その所持する猟銃又は空気銃が当該許可に係るものであることを表示させるため必要がある場合には、総理府令で定めるところにより、当該許可に係る猟銃又は空気銃に当該都道府県公安委員会が指定する番号又は記号を打倒することを命ずることができる。

（許可の基準）

第五条　都道府県公安委員会は、第四条の規定による許可を受けようとする者は次の各号のいずれかに該当する場合又は許可申請書若しくはその添付書類中に重要な事項について虚偽の記載があり、若しくは重要な事実の記載が欠けている場合においては、許可をしてはならない。

or sword must receive permission from the Prefectural Public Safety Commission with jurisdiction over the place of business of the juridical person.

(Application for Permission)

Article 4-2 A person intending to receive permission under the preceding two Articles, according to an Order of the Office of the Prime Minister, shall submit an application for permission containing the following information to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over said person's address, or, in the case of a juridical person, place of business:

(1) address, name, and date of birth;

(2) type of firearm or sword (including the types of hunting rifles as prescribed by Order of the Office of the Prime Minister);

(3) purpose of possession of firearm or sword;

(4) other information prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

2. Documents as prescribed by Order of the Office of the Prime Minister shall be appended to the application for permission of the preceding paragraph.

(Confirmation and Engraving of Numbers or Symbols)

Article 4-3 A person who has received permission under Article 4 and who has come to possess a firearm or sword, within 14 days of coming into said possession, shall, according to an Order of the Office of the Prime Minister, receive confirmation from the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the person's address, or, in the case of a juridical person, place of business, whether or not the firearm or sword that is possessed is a firearm or sword related to said permission.

2. Where it is necessary for a Prefectural Public Safety Commission to make a person who has received permission under Article 4(1)(1) indicate that the hunting gun or air gun possessed by that person is the one pertaining to said permission, said Prefectural Public Safety Commission, according to an Order of the Office of the Prime Minister, may order a specific number or mark to be engraved on said hunting gun or air gun.

(Standards for Permission)

Article 5 The Prefectural Public Safety Commission shall not grant permission to a person seeking permission under Article 4 who meets any one of the following conditions or who makes a false entry regarding an item of importance or omits the entry of an important fact in the application for permission or any documents appended thereto:

一　十八歳に満たない者（空気銃の所持の許可を受けようとする者で、政令で定めるところにより、政令で定める者から推薦されたものにあっては、十四歳に満たない者）

二　精神病者、アルコール、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤の中毒者又は心神耗弱者

三　住居の定まらない者

四　第十一条の規定により許可を取り消された日から起算して五年を経過していない者（同条第一項第三号又は第二項に該当したことにより許可を取り消された者及び同条第五項の規定により許可を取り消された者を除く。）

四の二　第十一条第一項第一号若しくは第二号，第三項又は第四項の規定による許可の取消処分に係る聴聞の期日及び場所が公示された日から当該処分をする日又は当該処分をしないことを決定する日までの間に当該処分に係る銃砲又は刀剣類を譲り渡し、その他自己の意思に基づいて所持しないこととなった者（銃砲又は刀剣類を所持しないこととなったことについて相当な理由がある者を除く。）で当該所持しないこととなった日から起算して五年を経過していないもの

五　第三条第一項、第三条の二第一項、第三条の三第一項若しくは第三条の四から第三条の十三までの規定に違反して又は第三十一条の十二、第三十一条の十三、第三十一条の十五、第三十一条の十七、第三十一条の十八第一号若しくは第三十二条第一号の罪を犯して罰金以上の刑に処せられた者で、その刑の執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して五年を経過していないもの

五の二　次条第二項第二号に規定する行為をして罰金以上の刑に処せられた者で、その刑の執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して五年を経過していないもの（前号に該当する者を除く。）

五の三　集団的に、又は常習的に暴力的不法行為その他の罪に当たる違法な行為で国家公安委員会規則で定めるものを行うおそれがあると認めるに足りる相当な理由がある者

六　他人の生命若しくは財産又は公共の安全を害するおそれがあると認めるに足りる相当な理由がある者（前号に該当する者を除く。）

(1) a person not yet eighteen years of age (fourteen years of age when said person seeks to obtain permission to possess an air gun, and, in accordance with Cabinet Order, is recommended by a person prescribed by Cabinet Order);

(2) a mentally ill person, a person dependent upon alcohol, narcotics, marijuana, opium, or stimulants, or a person of diminished capacity;

(3) a person with no fixed residence;

(4) a person whose permission was revoked under Article 11, where five years has not elapsed as measured from the date of revocation (excluding those persons whose permission was revoked under paragraph 1, clause 3, paragraph 2, or paragraph 5 of the same Article);

(4-2) a person who, from the day that the date and time of a hearing related to punishment by cancellation of permission under Article 11(1)(1), 11(1)(2)(3), or 11(1)(2)(4) becomes public, until the day punishment is handed down or the day it is decided not to punish, conveys or otherwise willfully ceases to possess the firearm or sword related to said punishment (excepting persons having a reasonable basis for ceasing to possess the firearm or sword), and where five years have not elapsed as measured from the day on which possession ceased;

(5) a person who violates Article 3(1), Article 3-2(1), or Article 3-3(1), or any of Articles 3-4 through Article 3-13 or who commits a crime under Article 31-12, Article 31-13, Article 31-15, Article 31-17, Article 31-18(1), or Article 32(1) and who receives a sentence more severe than a fine, and for whom five years has not elapsed as measured from the day the sentence ended or from the day the person stopped receiving punishment under the sentence;

(5-2) a person who has acted in violation of paragraph 2, clause 2 of the following Article and who has received a sentence more severe than a fine, and where five years has not elapsed as measured from the day the sentence ended or from the day the person stopped receiving punishment under the sentence (except persons falling under the preceding clause);

(5-3) a person for whom it is recognized that there is sufficient reasonable basis to fear the person will engage in organized or habitual violent illegal activities or other illegal criminal activities proscribed by National Public Safety Commission regulation;

(6) a person for whom it is recognized that there is sufficient reasonable basis to fear might harm the life or property of others, or the public safety (except persons falling under the preceding paragraph).

2. 都道府県公安委員会は、変装銃砲刀剣類又はその構造若しくは機能が政令で定める基準に適合しない銃砲については、許可をしてはならない。

3. 都道府県公安委員会は、第四条の規定による許可を受けようとする者に第一項第五号の三又は第六号に該当する同居の親族（配偶者については、婚姻の届出をしていないが事実上婚姻関係と同様の事情にある者を含む。以下この項及び第八条第七項において同じ。）がある場合において、その同居の親族が当該許可の申請に係る銃砲又は刀剣類を使用して他人の生命若しくは財産又は公共の安全を害するおそれがあると認められる者であるときは、許可をしないことができる。

4. 都道府県公安委員会は、第四条の規定による許可を受けようとする者が第十条の四又は第二十一条の二第二項の規定に違反して罰金以上の刑に処せられた場合において、その刑の執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して五年を経過していないときは、許可をしないことができる。

（猟銃及び空気銃の許可の基準の特例）

第五条の二　都道府県公安委員会は、第四条第一項第一号の規定による猟銃又は空気銃の所持の許可を受けようとする者が次のいずれかに該当する場合でなければ、許可をしてはならない。

一　次条第二項の講習終了証明書の交付を受けている者でその交付を受けた日から起算して三年を経過しないもの

二　猟銃及び空気銃の取扱いに関し、前号に掲げる者と同等以上の知識を有する者として政令で定める者

2. 都道府県公安委員会は、第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けようとする者が次の各号のいずれかに該当する場合においては、許可をしてはならない。

一　二十歳に満たない者（政令で定めるところにより政令で定める者から推薦された者にあっては、十八歳に満たない者）

二　銃砲、刀剣類又は第二十二条に規定する刃物（第二十四条の二において「銃砲刀剣類等」という。）を使用して、人の生命又は身体を害する罪その他の凶悪な罪（死刑又は無期若しくは長期三年以上の懲役若しくは禁錮に当たるものに限る。）で政令で定めるものに当たる違法な行為をした日から起算して十年を経過していない者

2. The Prefectural Public Safety Commission shall not grant permission for disguised firearms or swords, nor for firearms that have a structure or function that does not conform to standards prescribed by Cabinet Order.

3. Where a person seeking to receive permission under Article 4 has a relative living in the same household as prescribed by paragraph 1, clause 5-3 or 6, (with regards to spouses, this includes persons who have not filed a notification of marriage, but who in fact are in circumstances similar to the marriage relationship; hereinafter the same in this paragraph and Article 8(7)), the Prefectural Public Safety Commission can elect not to grant permission when it is recognized that said relative living in the same household might use the firearms or swords that are the subject of the permit application to harm the life or property of others, or the public safety.

4. The Prefectural Public Safety Commission can elect not to grant permission where a person seeking permission under Article 4 violates Article 10-4 or Article 21-2(2) and receives a sentence more severe than a fine, and where five years have not elapsed from the day the sentence ended or from the day the person stopped receiving punishment under the sentence.

(Special Standards for Permission of Air Guns and Hunting Guns)

Article 5-2 The Prefectural Public Safety Commission shall not grant permission to a person seeking permission to possess a hunting gun or air gun under Article 4(1)(1) unless the person qualifies under one of the following conditions:

(1) where the person has been issued a Certificate of Proof of Training Course Completion under paragraph 2 of the following Article within three years as measured from the date of issuance;

(2) where the person is prescribed by Cabinet Order as having equal or greater knowledge regarding the handling of hunting guns and air guns compared to persons described in the preceding clause.

2. The Prefectural Public Safety Commission shall not grant permission to a person seeking permission for possession of a hunting gun under Article 4(1)(1) who meets any of the following conditions:

(1) the person is not yet twenty years of age (eighteen years of age when said person, in accordance with Cabinet Order, is recommended by a person prescribed by Cabinet Order);

(2) the person uses a firearm, sword, or bladed item as defined in Article 22 (termed "firearms or swords, etc." in Article 24-2) to cause bodily injury or take the life of a person or for some other atrocious crime (limited to crimes punishable by death, life imprisonment, a sentence of longer than three years, or

3. 都道府県公安委員会は、第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けようとする者が次の各号のいずれかに該当する場合でなければ、許可をしてはならない。

一　現に第四条第一項第一号の規定による許可を受けて所持しようとする種類の猟銃を所持している者

二　海外旅行、災害その他の政令で定めるやむを得ない事情により、第七条の三第二項の規定による許可の更新を受けることができなかった者で、当該事情がやんだ日から起算して一月を経過しないもの

三　所持しようとする種類の猟銃に係る第五条の四第二項の合格証明書の交付を受けている者でその交付を受けた日から起算して一年を経過しないもの

四　所持しようとする種類の猟銃に係る第九条の五第五項の教習終了証明書の交付を受けている者でその交付を受けた日から起算して一年を経過しないもの

4. 都道府県公安委員会は、第四条第一項第一号の規定による許可の申請に係る猟銃がライフル銃（銃腔に腔旋を有する猟銃で腔旋を有する部分が銃腔の長さの半分をこえるものをいう。以下同じ。）である場合には、当該ライフル銃の所持の許可を受けようとする者が次の各号のいずれかに該当する者でなければ、許可をしてはならない。

一　猟銃又は有害鳥獣駆除の用途に供するためライフル銃を所持しようとする者にあっては、ライフル銃による獣類の捕獲（殺傷を含む。以下同じ。）を職業とする者、事業に対する被害を防止するためライフル銃による獣類の捕獲を必要とする者又は継続して十年以上第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けている者

二　標的射撃の用途に供するためライフル銃を所持しようとする者にあっては、政令で定めるライフル射撃競技に参加する選手又はその候補者として適当であるとして政令で定める者から推薦された者

5. 第三項第二号に掲げる者として第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けた者についての前項第一号の規定の適用については、同号中「継続して十年以上第四条第一項第一号」とあるのは、「第八条第一項第七号の規定により許可が効力を失った日前において継続して第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けていた期間と前項第二号に掲げる者として第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の

imprisonment), and where ten years have not elapsed from the day of the illegal act proscribed by Cabinet Order.

3. The Prefectural Public Safety Commission shall not grant permission to a person seeking permission for possession of a hunting gun under Article 4(1)(1) unless the person meets one of the following conditions:

(1) the person actually possesses the type of hunting gun for which permission is sought under Article 4(1)(1);

(2) the person, due to overseas travel, natural disaster, or other inevitable circumstance prescribed by Cabinet Order, was unable to renew permission as prescribed by Article 7-3(2), and where less than one month has elapsed since the date on which said circumstance terminated;

(3) the person has been issued a certificate of proof of successful completion under Article 5-4(2) related to the type of gun said person seeks to possess, and where less than one year has elapsed from the date of issuance;

(4) the person has been issued a Certificate of Completion of Instruction under Article 9-5(5) related to the type of gun said person seeks to possess, and where less than one year has elapsed from the date of issuance.

4. Where the subject of the hunting gun application for permission under Article 4(1)(1) is a rifle (a hunting gun having a barrel cavity that has a spiral guide, where the spiral-guided portion exceeds half the length of the barrel cavity; same hereinafter), the Prefectural Public Safety Commission shall not grant permission to a person seeking permission to possess said rifle unless the person meets one of the following conditions:

(1) where a person seeks to possess a rifle for purposes of hunting or extermination of harmful animals, such person must make a business of capturing (or killing, hereinafter the same) animals by means of a rifle, or must be required to capture animals by means of a rifle in order to stop damage to a business enterprise, or must have for ten years or more continuously held permission to possess hunting guns under Article 4(1)(1);

(2) where a person seeks to possess a rifle for use in target practice, such person must be an athlete participating in a rifle shooting competition prescribed by Cabinet Order, or an appropriate candidate for such a competition, as recommended by a person prescribed by Cabinet Order.

5. For the application of clause 1 of the preceding paragraph to persons mentioned in clause 2 of paragraph 3 who have received permission to possess hunting guns under Article 4(1)(1), throughout the same clause substitute "who has for ten years or more continuously held permission to possess hunting guns under Article 4(1)(1)" for "who has held permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1) for ten or more years,

許可を受けた日以後において継続して同号の規定による猟銃の所持の許可を受けている期間とを通算して十年以上同号」とする。

（猟銃及び空気銃の取扱いに関する講習会）

第五条の三　都道府県公安委員会は、政令で定めるところにより、その管轄区域内に住所を有する者で、第四条第一項第一号の規定による猟銃若しくは空気銃の所持の許可を受けようとするもの又は第七条の三第二項の規定による許可の更新を受けようとするものを受講者として、次に掲げる事項に関し必要な知識を修得させるための講習会を開催するものとする。

一　猟銃及び空気銃の所持に関する法令

二　猟銃及び空気銃の使用、保管等の取扱い

2. 都道府県公安委員会は、政令で定めるところにより、前項の講習会の講習を受け、その課程を修了した者に対し、講習終了証明書を交付しなければならない。

3. 都道府県公安委員会は、政令で定めるところにより、第一項の講習会の開催に関する事務の一部を政令で定める者に行なわせることができる。

（技能検定）

第五条の四　都道府県公安委員会は、政令で定めるところにより、その管轄区域内に住所を有する者で第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けようとするもの（第五条の二第三項各号のいずれかに該当する者を除く。）に対し、都道府県公安委員会が指定する猟銃を使用して、その所持しようとする種類の猟銃に係る猟銃の操作及び射撃に関する技能検定を実施するものとする。ただし、第五条（第一項第一号及び第二項を除く。）及び第五条の二（第三項を除く。）の許可の基準に適合しないため第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受ける資格を有しないと認められる者は、技能検定を受けることができない。

2. 都道府県公安委員会は、政令で定めるところにより、前項の技能検定に合格した者に対し、合格証明書を交付しなければならない。

3. 第四条の二の規定は、第一項の技能検定を受けようとする者について準用する。

adding together the period in which the person continuously had permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1) before the day on which the permission under Article 8(1)(7) lost its validity, and the period in which the person continuously had permission to possess a hunting gun after the day on which the person received permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1) as a person mentioned in clause 2 of the preceding paragraph."

(Training Courses on the Handling of Hunting Guns and Air Guns)

Article 5-3 The Prefectural Public Safety Commission, in accordance with Cabinet Order, shall hold training courses for persons who reside within its jurisdiction who seek permission to possess a hunting gun or air gun under Article 4(1)(1) and persons who seek to renew permission under Article 7-3(2), in order to teach necessary knowledge related to the following items:

(1) laws and ordinances related to the possession of hunting guns and air guns;

(2) use, storage, and related matters pertaining to hunting guns and air guns.

2. The Prefectural Public Safety Commission shall, in accordance with Cabinet Order, issue Certificates of Proof of Training Course Completion to persons who have taken the training course referred to in the preceding paragraph and have completed that curriculum.

3. The Prefectural Public Safety Commission, in accordance with Cabinet Order, may have a person prescribed by Cabinet Order conduct some of the administrative matters related to conducting the training courses under paragraph 1.

(Examination of Skill)

Article 5-4 The Prefectural Public Safety Commission, in accordance with Cabinet Order, for persons who reside within its jurisdiction and who seek permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1) (except persons who qualify under any clause of Article 5-2(3)), shall conduct examinations of skill relating to the operation and firing of the type of hunting gun sought to be possessed, using hunting guns designated by the Prefectural Public Safety Commission. However, a person who does not meet the qualifications for permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1) because he or she does not meet the standards for permission under Article 5 (except paragraph 1 clause 1 or 2) or Article 5-2 (except paragraph 3) may not take the examination of skill.

2. The Prefectural Public Safety Commission, in accordance with Cabinet Order, shall issue a Certificate of Proof of Successful Completion to a person who passes the examination of skill of the preceding paragraph.

3. Article 4-2 applies to persons seeking to take the examination of skill of paragraph 1.

（国際競技に参加する外国人に対する許可の特例）

第六条　本邦において開催される銃砲又は刀剣類を使用する国際競技に参加するため入国する外国人は、当該国際競技に用いる銃砲又は刀剣類の所持について、出入国港の所在地を管轄する都道府県公安委員会の許可を受けなければならない。

2. 前項の規定による許可の申請があった場合においては、都道府県公安委員会は、政令で定めるところにより期間を定めて、許可するものとする。

3. 第四条の二の規定は、第一項の外国人について準用する。この場合において、同条第一項中「住所地又は法人の事業場の所在地」とあるのは、「出入国港の所在地」と読み替えるものとする。

（許可証）

第七条　都道府県公安委員会は、第四条又は前条の規定による許可をする場合においては、許可証を交付しなければならない。ただし、第四条第一項第一号の規定による猟銃又は空気銃の所持の許可を現に受けている者に対し更に同号の規定による猟銃又は空気銃の所持の許可をするときは、現に交付を受けている許可証に当該許可に係る事項を記載すれば足りる。

2. 前項の規定による許可証の交付を受けた者は、当該許可証の記載事項に変更を生じた場合、当該許可証を亡失し、若しくは盗み取られた場合又は当該許可証が滅失した場合においては、総理府令で定める手続により、すみやかにその旨を住所地（前条の外国人にあっては、現在地。以下同じ。）又は法人の事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出て許可証の書換又は再交付を受けなければならない。

3. 許可証の様式は、総理府令で定める。

（猟銃又は空気銃の許可の有効期間）

第七条の二　第四条第一項第一号の規定による猟銃又は空気銃の所持の許可の有効期間（次条第二項の規定により更新された許可の有効期間を除く。）は、当該許可を受けた日の後のその者の三回目の誕生日（その者の誕生日が二月二十九日であるときは、その者の誕生日は二月二十八日であるものとみなす。次項において同じ。）が経過するまでの期間とする。

(Special Permission for Foreign Nationals Participating in International Competitions)

Article 6 A foreign national who enters the country to participate in an international competition held in Japan that uses firearms or swords must receive permission to possess the firearm or sword to be used in said international competition from the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the location of his or her port of entry.

2. Upon application for permission under the preceding paragraph, the Prefectural Public Safety Commission shall grant permission for a fixed time period in accordance with Cabinet Order.

3. Article 4-2 shall be applied to the foreign nationals of paragraph 1. In such a case, throughout paragraph 1 of Article 4-2 substitute "location of port of entry or disembarkation" for "address or place of business of a juridical person."

(Permits)

Article 7 The Prefectural Public Safety Commission shall issue a permit in cases where it grants permission under Article 4 or the preceding Article. However, when a person who actually has a permit to possess a hunting gun or air gun under Article 4(1)(1) is granted further permission to possess a hunting gun or air gun under the same clause, an entry of said permission on the previously issued permit is sufficient.

2. A person issued a permit under the preceding clause, in accordance with procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, shall promptly report that a change has occurred in the matters stated in said permit if said permit is lost or stolen, or if said permit is destroyed, to the Prefectural Public Safety Commission with jurisdiction over the place of his or her address (present location in the case of foreign nationals under the preceding Article; same hereinafter), or place of business in the case of a juridical person, and shall receive a rewritten or reissued permit.

3. The form of the permit shall be determined by Order of the Office of the Prime Minister.

(Period of Validity of Permission for Hunting Guns and Air Guns)

Article 7-2 The period of validity of permission for possession of hunting guns and air guns under Article 4(1)(1) (excluding the period of validity for renewal of permission under paragraph 2 of the following Article) is the period up to and including the third birthday of the person receiving permission (when the birthday of that person falls on February 29, that person's birthday shall be regarded as February 28; same in the following paragraph) after the day of the grant of permission.

2. 次条第二項の規定により更新された許可の有効期間は、更新前の許可の有効期間が満了した後のその者の三回目の誕生日が経過するまでの期間とする。

（猟銃又は空気銃の許可の更新）

第七条の三　第四条第一項第一号の規定による猟銃又は空気銃の所持の許可の更新を受けようとする者は、その者の住所地を管轄する都道府県公安委員会に対し、許可の更新の申請をしなければならない。

2. 都道府県公安委員会は、前項の規定による許可の更新の申請があった場合において、申請をした者及び申請に係る猟銃又は空気銃が第五条（第一項第一号を除く。）及び第五条の二の許可の基準に適合していると認めるときは、許可の更新をしなければならない。

3. 第四条の二の規定は、前項の規定による許可の更新を受けようとする者について準用する。

4. 前三項に定めるもののほか、許可の更新に関し必要な事項は、総理府令で定める。

（許可の失効、許可証の返納及び仮領置）

第八条　第四条又は第六条の規定による許可は、次の各号のいずれかに該当する場合においては、その効力を失う。

一　許可を受けた者が許可を受けた日から起算して三月以内に当該許可に係る銃砲又は刀剣類を所持することとならなかった場合

二　許可を受けた者が死亡した場合

三　許可を受けた者が銃砲又は刀剣類を譲り渡し、その他自己の意思に基づいて所持しないこととなった場合

四　銃砲若しくは刀剣類を亡失し、若しくは盗み取られ、又はこれらが滅失した場合

五　第二十七条第一項の規定により銃砲若しくは刀剣類の提出を命ぜられ、又はこれらが没収された場合

六　許可を受けた者が第四条第一項第四号若しくは第五号若しくは第五条の二第四項第二号の政令で定める者からその推薦を取り消された場合又は空気銃の所持の許可を受けた者で十八歳に満たないもの若しくは猟銃の所持の許可を受けた者で二十歳に満たないものが第五条第一項第一号若しくは第五条の二第二項第一号

2. The period of validity for renewal of permission under paragraph 2 of the following Article is the period up to and including the third birthday of the person receiving permission after the expiration of the period of validity of the permission before renewal.

(Renewal of Permission for Hunting Guns or Air Guns)

Article 7-3 A person seeking renewal of permission to possess a hunting gun or air gun under Article 4(1)(1) shall apply to the Prefectural Public Safety Commission with jurisdiction over the location of that person's address for renewal of permission.

2. The Prefectural Public Safety Commission, where there is an application for renewal of permission under the preceding paragraph, shall renew the permission when it determines that the person applying for renewal and the hunting gun or air gun which is the subject of renewal are in accordance with the standards for permission under Article 5 (excluding paragraph 1, clause 1) and Article 5-2.

3. Article 4-2 applies to persons seeking to renew permission under the preceding paragraph.

4. Apart from that prescribed in the previous three paragraphs, provisions necessary for renewal of permission shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

(Expiration of Permission, Return and Confiscation of Permit)

Article 8 Permission [granted] under Article 4 or Article 6 will lose its validity under any of the following circumstances:

(1) where the person who received permission does not take possession of the firearm or sword permitted within three months from the day permission was granted;

(2) where the person who received permission dies;

(3) where the person who received permission conveys the firearm or sword permitted, or otherwise intentionally ceases to possess it;

(4) where the firearm or sword is lost or stolen, or is destroyed;

(5) where the firearm or sword is ordered to be submitted under Article 27(1), or is confiscated;

(6) where the recommendation for the person who received permission has been revoked by the person prescribed by Cabinet Order under Article 4(1)(4) or (5), or Article 5-2(4)(2), or the recommendation for a person not yet eighteen years of age who has received permission to possess an air gun, or a person not yet twenty years of age who has received permission to possess a hunting gun, has been

の政令で定める者からその推薦を取り消された場合

七　許可の期間が満了した場合

2. 許可の交付を受けた者は、次の各号の一に該当するに至った場合においては、すみやかに当該許可証（第三号の場合にあっては、回復した許可証）を住所地又法人の事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に返納しなければならない。

一　許可が失効した場合

二　許可が取り消された場合

三　亡失し、又は盗み取られた許可証を回復した場合

3. 第四条第一項第一号の規定による猟銃又は空気銃の所持の許可が失効し、又は取り消された場合において、当該許可証にその他の猟銃又は空気銃の所持の許可に係る事項が記載されているときは、当該許可証の交付を受けている者は、前項の規定にかかわらず、総理府令で定める手続により、速やかに、その旨を住所地を管轄する都道府県公安委員会に届け出て失効し、又は取り消された許可に係る事項のまっ消を受けなければならない。

4. 許可を受けた者が死亡したことにより許可が失効した場合において、戸籍法（昭和二十二年法律第二百二十四号）第八十七条の規定によって死亡の届出をする義務がある者又は外国人登録法（昭和二十七年法律第百二十五号）第十二条第三項の規定によって死亡した外国人の登録証明書を返納する義務がある者（第七項において「死亡届出義務者等」という。）があるときは、第二項の規定にかかわらず、その者が、死亡の事実を知った日から起算して十日以内に、許可証を返納しなければならない。

5. 第六条の規定による許可を受けた外国人は、当該許可の期間が満了する日前に出国する場合においては、出入国港の所在地を管轄する都道府県公安委員会に許可証を返納しなければならない。

6. 許可が失効した場合（第一項第二号、第六号又は第七号の理由が発生したことにより失効した場合に限る。次項において同じ。）においては、当該許可を受けていた者又は失効した許可に係る銃砲若しくは刀剣類を相続により取得した者は、当該許可が失効した日から起算して五十日以内に、当該銃砲若しくは刀剣類の所持について第四条若しくは第六条の規定による許可を受け、又は当該銃砲若しくは刀剣類を適法に所持することができる者に売り渡し、贈与し、若しくは返還、若しくは廃棄する等当該銃砲若しくは刀剣類を所持しないこととするための措置を執らなければならない。この場合における

revoked by the person prescribed by Cabinet Order under Article 5(1)(1), or Article 5-2(2)(1);

(7) where the period of validity of the permission has expired.

2. A person who has been issued a permit shall promptly return said permit (recovered permit in the case of paragraph 3) to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the place of the person's address, or place of business in the case of a juridical person, in any of the following circumstances:

(1) the permission has expired;

(2) the permission has been revoked;

(3) a lost or stolen permit has been recovered.

3. Where permission to possess a hunting gun or air gun under Article 4(1)(1) expires or is revoked, and where an entry of permission for possession of other hunting guns or air guns has been made on the same permit, the person who has received permission, regardless of the provisions in the preceding paragraph, shall, in accordance with procedures set by Order of the Office of the Prime Minister, promptly report this matter to the Prefectural Public Safety Office with jurisdiction over the place of said person's address and request that the entry of the expired or revoked permission be erased.

4. Where permission expires due to the death of the person who had received the permission, and where there is a person who has the duty of notification of death under Article 87 of the Family Registration Law (Law No. 224, 1947) or a person who has the duty to return the alien registration card of a deceased foreign national under Article 12(3) of the Alien Registration Law (Law No. 125, 1952) (termed in paragraph 7 the "person responsible for notification of death"), notwithstanding the provisions in paragraph 2, that person shall return the permit within ten days of the first day said person had knowledge of the death.

5. A foreign national who has been permitted under Article 6, and who departs the country before the day of expiration of said permission, shall return the permit to the Prefectural Public Safety Commission with jurisdiction over the location of the person's port of embarkation.

6. Where permission expires (limited to expiration occurring as a result of reasons set forth in paragraph 1 clauses 2, 6, or 7; same in the following paragraph) the person who received said permission, or the person who acquired through inheritance the firearm or sword for which permission has expired within fifty days of the day of the invalidation of said permission, shall request permission for possession of said firearm or sword under Article 4 or 6, or take measures to cease to possess said firearm such as through conveyance, donation, or return of said firearm or sword to a person lawfully able to

当該銃砲又は刀剣類の所持については、当該期間に限り、第三条第一項の規定は、適用しない。

7. 都道府県公安委員会は、許可が失効した場合において、他人の生命若しくは財産に対する危険を防止するため必要があると認めるとき、又は前項の期間を経過したときは、当該許可を受けていた者（当該許可を受けていた者の所在が不明である場合において、同居の親族又は当該許可に係る銃砲若しくは刀剣類の存する場所を管轄する者（以下「同居の親族等」という。）があるときは、当該同居の親族等）又は死亡届出義務者等に対し当該銃砲又は刀剣類の提出を命じ、提出された銃砲又は刀剣類を仮領置するものとする。

8. 前項の規定により銃砲又は刀剣類を仮領置した場合において、許可を受けていた者若しくは失効した許可に係る銃砲若しくは刀剣類を相続により取得した者から当該銃砲若しくは刀剣類の売渡し、贈与、返還等を受けた者（武器等製造法の猟銃等販売事業者又は捕鯨用標識銃等販売事業者若しくは教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者以外の者にあっては、当該銃砲又は刀剣類について所持の許可を受けた者に限る。）又は当該許可を受けていた者若しくは当該銃砲若しくは刀剣類を相続により取得した者であって当該銃砲若しくは刀剣類について所持の許可を受けたものが総理府令で定める手続により返還の申請をしたときは、都道府県公安委員会は、当該銃砲又は刀剣類をその者に返還するものとする。

9. 第七項の規定により銃砲又は刀剣類を仮領置した日から起算して六月以内に前項の規定による返還の申請がない場合においては、当該仮領置した銃砲又は刀剣類は、政令で定めるところにより、都道府県公安委員会において、売却することができる。ただし、当該銃砲又は刀剣類で、売却することができないもの又は売却に付しても買受人がないと認められるものは、廃棄することができる。

10. 前項の規定により売却した代金は、総理府令で定める手続により、当該銃砲又は刀剣類を提出した者に交付するものとする。ただし、保管及び売却に要した費用を控除することができる。

第八条の二　けん銃の所持の許可が失効した場合において、第三条の二第一項第四号の規定により所持することができた当該けん銃に係るけん銃部品があるときは、当該許可を受けていた者又は当該けん銃部品を相続により取得した者は、当該許可が失効した日から起算して五十日以内に当該けん銃部品に適合するけん銃の所持について第四条若しくは第六条の規定による許可を受け、又は当該けん銃部品を適法に所持することができる者に売り渡し、贈与し、若しくは返還し、若しくは廃棄する等当該けん銃部品を所持しないこととするための措置を執らなければならない。この場合における当該けん銃部品の所持については、当該期間に限り、第三条の二第一項の規定は、適用しない。

possess it, or destroy said firearm or sword. Article 3(1) does not apply to the possession of said firearm or sword during the above-mentioned time period.

7. The Prefectural Public Safety Commission, where permission has expired, and where it is recognized as necessary to prevent danger to the life or property of another, or when the time period in the preceding paragraph has elapsed, shall order the submission of the concerned firearm or gun from the person who has received permission (or where the location of the person who received permission is unknown and there is a relative in the same household or a person who manages the place where the firearm or sword permitted is located (hereinafter "relatives in the same household, etc."), from said relatives in the same household, etc.) or the person responsible for notification of death, and shall confiscate the submitted firearm or gun.

8. Where a firearm or sword is confiscated under the preceding paragraph, and where, in accordance with procedures established by Order of the Office of the Prime Minister, a person who received by means such as conveyance, donation, or return a firearm or sword from a person who had permission or from a person who acquired said firearm or sword through inheritance (other than where said person is a vendor of hunting guns under the Munitions Manufacture Law, a vendor of whaling signal guns, or a person who has established an instructional shooting range or practice shooting range, said person shall be limited to a person who has received permission to possess said firearm or sword), or a person who has received said permission or who acquired through inheritance said firearm or sword and who has received permission to possess said firearm or sword, applies for the return of said firearm or sword, the Prefectural Public Safety Commission shall return said firearm or sword to that person.

9. The Prefectural Public Safety Commission, in accordance with Cabinet Order, may dispose of the confiscated firearm or sword by sale where no application under the preceding paragraph is made for the return of a firearm or sword within six months from the day of temporary confiscation under paragraph 7. However, if said firearm or sword cannot be sold, or there is no buyer, it can be destroyed.

10. The proceeds from a sale under the preceding paragraph, in accordance with an Order of the Office of the Prime Minister, shall be remitted to the person who submitted the firearm or sword. However, costs necessary for storage and sale may be deducted.

Article 8-2 Where permission to possess a handgun has expired, and where there are handgun parts for said handgun possessed under Article 3-2(1)(4), the person who held said permission or the person who acquired said handgun parts through inheritance shall either obtain permission to possess said handgun parts under Article 4 or Article 6 or take measures to cease to possess said handgun parts through conveyance, donation, or return of said handgun parts to a person lawfully able to possess them or through destroying said handgun parts. Article 3-2(1) does not apply to the possession of said handgun parts during the above-mentioned time period.

2. 都道府県公安委員会は、前条第七項の規定によりけん銃の提出を命ずる場合において、第三条の二第一項第四号の規定により所持することができた当該けん銃に係るけん銃部品があるときは、当該けん銃部品についても提出を命じ、提出されたけん銃部品を仮領置するものとする。

3. 前項の規定によりけん銃部品を仮領置した場合において、当該仮領置されたけん銃部品に係るけん銃の所持の許可を受けていた者若しくはそのけん銃部品を相続により取得した者から当該けん銃部品の売渡し、贈与、返還等を受けた者（武器等製造法の武器製造事業者以外の者にあっては、当該けん銃部品に適合するけん銃について第四条又は第六条の規定による所持の許可を受けた者に限る。）又は当該けん銃部品に係るけん銃の所持の許可を受けていた者若しくは当該けん銃部品を相続により取得した者であって当該けん銃部品に適合するけん銃の所持の許可を受けたものが総理府令で定める手続により返還の申請をしたときは、都道府県公安委員会は、当該けん銃部品をその者に返還するものとする。

4. 前条第九項及び第十項の規定は、第二項の規定により仮領置したけん銃部品について準用する。この場合において、同条第九項中「第七項」とあるのは「次条第二項」と、「前項」とあるのは「次条第三項」と読み替えるものとする。

第九条　第四条の規定による許可を受けて銃砲を所持する者が当該許可に係る銃砲を武器等製造法の猟銃等販売事業者又は捕鯨用標識銃等販売事業者若しくは教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者に譲り渡す場合においては、当該許可証とともにしなければならない。この場合においては、第八条第二項第一号の規定は、適用しない。

2. 第四条第一項第一号の規定による許可を受けて猟銃又は空気銃を所持する者が当該許可に係る猟銃又は空気銃を武器等製造法の猟銃等販売事業者又は教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者に譲り渡す場合において、当該許可証にその他の猟銃又は空気銃の所持の許可に係る事項が記載されているときは、前項の規定にかかわらず、当該許可証を提示してしなければならない。

3. 第一項の場合においては、武器等製造法の猟銃等販売事業者又は捕鯨用標識銃等販売事業者若しくは教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者が、譲渡人の譲渡承諾書添えて、速やかに事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に当該許可証を返納しなければならない。

2. The Prefectural Public Safety Commission, where it has ordered submission of a handgun under paragraph 7 of the preceding Article, and where there are handgun parts related to said handgun possessed under Article 3-2(1)(4), shall order the submission of said handgun parts and temporarily confiscate the submitted handgun parts.

3. Where handgun parts have been temporarily confiscated under the preceding paragraph, and where, in accordance with procedures established by Order of the Office of the Prime Minister, a person who received by means such as conveyance, donation, or return, said handgun parts from a person who had permission to possess the handgun related to said temporarily confiscated handgun parts or from a person who acquired said handgun parts through inheritance (limited in cases other than where said person is a vendor of hunting guns under the Munitions Manufacture Law to persons who have received permission to possess a handgun which fits said handgun parts under Article 4 or Article 6), or a person who has received permission to possess a handgun related to said handgun parts or a person who has acquired said handgun parts through inheritance and who has received permission to possess a handgun that fits said handgun parts, applies for the return of said handgun parts, the Prefectural Public Safety Commission shall return said handgun parts to that person.

4. Paragraphs 9 and 10 of the preceding Article apply to handgun parts temporarily confiscated under paragraph 2. In this case, throughout paragraph 9 of the same Article, substitute "paragraph 2 of the following article" for "paragraph 7" and "paragraph 3 of the following Article" for "the preceding paragraph."

Article 9 When a person who possesses a firearm with permission under Article 4 conveys the permitted firearm to a vendor of hunting guns or a vendor of whaling signal guns under the Munitions Manufacture Law, or to a person who has established an instructional firing range or a practice firing range, the permit must be conveyed along with the firearm. In this case, Article 8(2)(1) does not apply.

2. When a person who possesses a hunting gun or air gun with permission under Article 4(1)(1) conveys said hunting gun or air gun to a vendor of hunting guns under the Munitions Manufacture Law or to a person who has established an instructional firing range or a practice firing range, if the permit contains entries of conditions for permission to possess other hunting guns or air guns, notwithstanding the preceding paragraph, the relevant permit must be presented to the person receiving said hunting gun or air gun.

3. In the case of paragraph 1, the vendor of hunting guns or the vendor of whaling signal guns under the Munitions Manufacture Law or a person who has established an instructional firing range or a practice firing range, shall promptly return, along with an appended conveyance consent form executed by the conveyor, said permit to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the place of business.

（指定射撃場の指定等）

第九条の二　都道府県公安委員会は、射撃場のうち、その位置及び構造設備がその射撃を行う銃砲の種類ごとに総理府令で定める基準に適合し、かつ、当該射撃場を設置する者及び管理する者並びにその管理の方法が総理府令で定める基準に適合するものを、当該射撃場を設置し、又は管理する者（以下「設置者等」という。）の申請に基づき、当該種類の銃砲に係る指定射撃場として指定することができる。

2. 都道府県公安委員会は、指定射撃場が前項の総理府令で定める基準に適合しなくなった場合においては、その指定を解除することができる。

3. 第一項の申請の手続その他指定射撃場の指定に関して必要な事項は、総理府令で定める。

（射撃指導員）

第九条の三　都道府県公安委員会は、猟銃又は空気銃の操作及び射撃に関する知識、技能等が総理府令で定める基準に適合する者を、その者の申請に基づき、射撃指導員として指定することができる。

2. 都道府県公安委員会は、射撃指導員が前項の総理府令で定める基準に適合しなくなった場合においては、その指定を解除することができる。

3. 第一項の申請の手続その他射撃指導員の指定に関して必要な事項は、総理府令で定める。

（教習射撃場の指定等）

第九条の四　都道府県公安委員会は、猟銃に係る指定射撃場のうち、次の各号に該当するものを、当該指定射撃場の設置者等の申請に基づき、当該種類の猟銃に係る教習射撃場として指定することができる。

一　当該指定射撃場を管理する者及びその管理の方法が総理府令で定める基準に適合していること。

二　射撃指導員として指定された者であって、総理府令で定める基準に適合するもの（以下「教習射撃指導員」という。）が置かれていること。

(Designation of Designated Firing Ranges)

Article 9-2 The Prefectural Public Safety Commission, upon application from a person who establishes or manages a firing range (hereinafter termed "founder or manager"), may designate by type of firearm a designated firing range from among firing ranges that conform to standards for facilities and locations prescribed by Order of the Office of the Prime Minister according to each type of gun used at that firing range, and also conform to standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister for management methods and persons who establish or manage said firing range.

2. The Prefectural Public Safety Commission, where a designated firing range fails to conform with standards set by Order of the Office of the Prime Minister in the preceding paragraph, may withdraw the designation.

3. Required matters related to the procedure for application or other matters related to the designation of a designated firing range under paragraph 1 shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

(Shooting Instructors)

Article 9-3 The Prefectural Public Safety Commission, upon application by a person who conforms to standards set by Order of the Office of the Prime Minister for skill and knowledge with regard to shooting and operating hunting guns and air guns, may designate such person as a shooting instructor.

2. The Prefectural Public Safety Commission, where a shooting instructor has fallen out of conformity with standards set by Order of the Office of the Prime Minister in the preceding paragraph, may withdraw the designation.

3. Necessary matters related to the procedure for application or the designation of a shooting instructor under paragraph 1 shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

(Designation of Instructional Firing Ranges)

Article 9-4 The Prefectural Public Safety Commission, upon application by the founder or manager of a designated firing range, may designate, from among designated firing ranges for hunting guns, instructional firing ranges for given types of hunting guns under the following conditions:

(1) the manager and the methods for management of the designated firing range conform to standards set by Order of the Office of the Prime Minister;

(2) there is a person in place who is designated as a shooting instructor and who is in conformance with standards set by Order of the Office of the Prime Minister (hereinafter "instructional shooting instructor").

2. 教習射撃場を管理する者は、教習射撃指導員を選任し、又は解任したときは、選任し、又は解任した日から十五日以内に、総理府令で定めるところにより、当該教習射撃場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出なければならない。

3. 都道府県公安委員会は、教習射撃指導員がその業務に関し不正な行為をしたとき、又はこの法律若しくはこれに基づく命令の規定に違反したときは、教習射撃場を管理する者に対し、その解任を命ずることができる。

4. 第一項の申請の手続その他教習射撃場の指定に関して必要な事項は、総理府令で定める。

（射撃教習）

第九条の五　第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けようとする者（第五条の二第三項各号のいずれかに該当する者を除く。）は、第五条の四第一項の技能検定を受ける場合を除き、教習射撃場において射撃教習（教習射撃指導員が政令で定めるところにより次条第二項の教習用備付け銃を使用して行う猟銃の操作及び射撃に関する技能の教習をいう。以下同じ。）を受けなければならない。

2. 射撃教習を受けようとする者は、その所持しようとする猟銃の種類ごとに、あらかじめ、住所地を管轄する都道府県公安委員会に申請して、射撃教習を受ける資格の認定を受けなければならない。この場合において、都道府県公安委員会は、その者が第五条の四第一項ただし書に規定する者に該当する場合を除き、その認定を行い、政令で定めるところにより、有効期間を定めて教習資格認定証を交付しなければならない。

3. 都道府県公安委員会は、前項の認定を受けた者が、第五条の四第一項ただし書きに規定する者に該当することとなったときは、前項の認定を取り消すものとする。この場合において、認定を取り消された者は、教習資格認定証を返納しなければならない。

4. 第四条の二の規定は、第二項の認定を受けようとする者について準用する。

5. 教習射撃場を管理する者は、政令で定めるところにより、当該教習射撃場において射撃教習を受け、その課程を修了したと認定した者に対し、教習修了証明書を交付しなければならない。

2. When a person who manages an instructional firing range appoints or dismisses an instructional shooting instructor, said person, in accordance with Orders of the Office of the Prime Minister, shall report the matter to the Prefectural Public Safety Commission with jurisdiction over the location of said instructional firing range within fifteen days of the appointment or dismissal.

3. The Prefectural Public Safety Commission, when an instructional shooting instructor carries out illegal activities related to that business, or violates this law or any regulation enacted pursuant to it, may order the dismissal of the person who manages the instructional firing range.

4. Necessary matters related to the procedure for application under paragraph 1 or other matters related to the designation of the instructional shooting range shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

(Shooting Instruction)

Article 9-5 A person seeking permission to possess a hunting rifle under Article 4(1)(1) (except a person to whom the provisions of any of the clauses of Article 5-2(3) apply) except when taking the examination of skill under Article 5-4(1), shall take shooting instruction (instruction in skill of operation and shooting of hunting guns using provided instructional guns of paragraph 2 of the next Article by an instructional shooting instructor in accordance with Cabinet Order; hereinafter same) at an instructional firing range.

2. A person seeking to receive shooting instruction, for each type of hunting gun sought to be possessed, shall apply to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over his or her address and obtain confirmation of the qualifications for receiving shooting instruction. In this case, the Prefectural Public Safety Commission, except for persons to whom the provisions of the exception to Article 5-4(1) apply, shall conduct said confirmation and issue a Certificate of Confirmation of Instruction Qualifications for a prescribed period of validity in accordance with Cabinet Order.

3. The Prefectural Public Safety Commission shall cancel the confirmation when the person who received confirmation under the preceding paragraph comes to meet the requirements of the exception under Article 5-4(1). In this case, the person whose confirmation was cancelled shall return the Certificate of Confirmation of Instruction Qualifications.

4. Article 4-2 applies to persons seeking confirmation under paragraph 2.

5. A person who manages an instructional firing range shall, in accordance with Cabinet Order, issue a Certificate of Completion of Instruction to persons who are recognized as having taken and completed the curriculum of an instructional shooting course at said instructional firing range.

（教習用備付け銃）

第九条の六　教習射撃場を設置する者は、射撃教習の用途に供するため必要な猟銃でその構造及び機能が政令で定める基準に適合するものを当該教習射撃場に備え付けて置かなければならない。ただし、教習射撃場の指定を受けた日から起算して三十日を経過する日までの間は、この限りでない。

2. 教習射撃場を設置する者は、前項の猟銃を備え付けた日から起算して十四日以内に、総理府令で定めるところにより、当該備え付けた猟銃（以下「教習用備付け銃」という。）について、その種類ごとの数その他の総理府令で定める事項を、当該教習射撃場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出なければならない。届出に係る事項に変更があった場合も、同様とする。

3. 都道府県公安委員会は、総理府令で定めるところにより、教習射撃場を設置する者に対し、当該教習用備付け銃に当該都道府県公安委員会が指定する番号又は記号を打刻することを命ずることができる。

（教習用備付け銃の管理）

第九条の七　教習用備付け銃の管理は、教習射撃場を管理する者が行う。

2. 教習射撃場を管理する者は、教習用備付け銃を総理府令で定める基準に適合する設備及び方法により保管しなければならない。

3. 都道府県公安委員会は、教習用備付け銃に係る保管の設備又は方法が前項の基準に適合していないと認めるとき、その他危害予防上必要があると認めるときは、当該教習射撃場を管理する者に対し、期間を定めて、保管の設備又は方法の改善を命じ、その他危害予防上必要な措置を執るべきことを命ずることができる。

4. 教習射撃場を管理する者は、教習用備付け銃を亡失し、又は盗み取られた場合においては、直ちにその旨を警察官に届け出なければならない。

5. 教習射撃場を管理する者は、射撃教習を受けようとする者が第九条の五第二項の教習資格認定証を提示した場合でなければ、教習用備付け銃を使用させてはならない。

(Provided Instructional Guns)

Article 9-6 The person who establishes an instructional firing range shall provide at said firing range hunting guns necessary for use in shooting instruction that comply with standards for structure and function set by Cabinet Order. However, this provision does not apply until thirty days have elapsed since the day that the designation of instructional firing range was received.

2. The person who establishes an instructional firing range shall report to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the location of the instructional firing range within fourteen days of providing hunting guns under the preceding paragraph, for each type of hunting gun provided (hereinafter "provided instructional gun"), the number of said guns and other matters as prescribed by Cabinet Order. This provision also applies if a change has been made in the matters to be reported.

3. The Prefectural Public Safety Commission, in accordance with Cabinet Order, may order the person who establishes an instructional firing range to mark said provided instructional guns with a symbol or number designated by the Prefectural Public Safety Commission.

(Maintenance of Provided Instructional Guns)

Article 9-7 Provided instructional guns are to be managed by the manager of the instructional firing range.

2. The person who manages an instructional firing range shall store provided instructional guns in conformity with standards for facilities and methods prescribed by Cabinet Order.

3. The Prefectural Public Safety Commission, when it is recognized that the facilities and methods for storage of a provided instructional gun no longer conform with the standards of the preceding paragraph, or when it is otherwise regarded as necessary for public safety, may order the person who manages the instructional firing range to improve the facilities or methods of storage within a prescribed time period, and may order that any measures necessary for the prevention of harm may be undertaken.

4. The person who manages an instructional firing range shall immediately report any loss or theft of a provided instructional gun to the police.

5. The person who manages an instructional firing range shall not permit a person who seeks to take shooting instruction and who does not present a Certificate of Confirmation of Instruction Qualifications prescribed under Article 9-5(2) to use a provided instructional gun.

（教習射撃場の指定の解除等と教習用備付け銃の仮領置）

第九条の八　次に掲げる場合には、都道府県公安委員会は、第九条の四第一項の指定を解除し、又は六月を超えない範囲内で期間を定めてその期間内における射撃教習に基づき第九条の五第五項の教習修了証明書を交付することを禁止することができる。

一　教習射撃場が第九条の四第一項各号の総理府令で定める基準に適合しなくなった場合

二　教習射撃場を設置する者が第九条の六第一項又は第二項の規定に違反した場合

三　教習射撃場を設置する者が第九条の六第三項の規定による命令に応じなかった場合

四　教習射撃場を管理する者が第九条の四第二項、第九条の五第五項又は前条第二項、第四項若しくは第五項の規定に違反した場合

五　教習射撃場を管理する者が第九条の四第三項又は前条第三項の規定による命令に応じなかった場合

2. 都道府県公安委員会は、前項の規定による教習修了証明書の交付の禁止の処分を受けた教習射撃場を管理する者が当該禁止に違反して教習修了証明書を交付したときは、第九条の四第一項の指定を解除することができる。

3. 都道府県公安委員会は、前二項の規定により第九条の四第一項の指定を解除した場合においては、当該射撃場の設置者等に対し第九条の六第一項の規定により備え付けられていた猟銃（第九条の十一第二項の練習用備付け銃であるものを除く。）の提出を命じ、提出された猟銃を仮領置するものとする。

4. 前項の規定により猟銃を仮領置した場合において、当該射撃場を設置する者又はその者から当該猟銃の売渡し、贈与、返還等を受けた者であって、当該猟銃を適法に所持することができるものが総理府令で定める手続により返還の申請をしたときは、都道府県公安委員会は、当該猟銃をその者に返還するものとする。

5. 第八条第九項及び第十項の規定は、第三項の規定により仮領置した猟銃について準用する。この場合において、同条第九項中「第七項」とあるのは「第九条の八第三項」と、「前項」とあるのは「第九条の八第四項」と読み替えるものとする。

(Cancellation of the Designation of Instructional Firing Range and Temporary Confiscation of Provided Instructional Guns)

Article 9-8 Under the following circumstances, the Prefectural Public Safety Commission may cancel a designation under Article 9-4(1) or forbid the issuance, within a specified time period not to exceed six months, of any Certificate of Completion of Instruction for shooting instruction pursuant to Article 9-5(5):

(1) where an instructional firing range falls out of compliance with standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister under Article 9-4(1);

(2) where the person who establishes an instructional firing range violates Article 9-6(1) or (2);

(3) where a person who manages an instructional firing range fails to comply with an order under Article 9-2(3);

(4) where a person who manages an instructional firing range violates Article 9-4(2), Article 9-5(5), or paragraphs 2, 4, or 5 of the preceding Article;

(5) where a person who manages an instructional firing range fails to comply with an order under Article 9-4(3) or paragraph 3 of the preceding Article.

2. Where a person who manages an instructional firing range has received an order under the preceding paragraph prohibiting the issuance of the Certificate of Completion of Instruction and issues such certificate in violation of the prohibition, the Prefectural Public Safety Commission may cancel the designation under Article 9-4(1).

3. Where a designation under Article 9-4(1) has been cancelled under one of the two preceding paragraphs, the Prefectural Public Safety Commission shall order the founder or manager of the concerned firing range concerned to submit any hunting guns provided for instruction and preparation under Article 9-6(1) (except provided practice guns under Article 9-11(2)) and shall temporarily confiscate the submitted hunting guns.

4. In the case of temporary confiscation of hunting guns under the preceding paragraph, when a person who established the firing range concerned, or someone who received the hunting guns concerned from said person by means such as sale, donation, or return, being legally able to possess the concerned hunting guns, applies for their return according to procedures prescribed by Order of the Office of Prime Minister, the Prefectural Public Safety Commission shall return said hunting guns.

5. Article 8(9) and (10) apply to hunting guns temporarily confiscated under paragraph 3. In this case, throughout paragraph 9 of the same Article, substitute "Article 9-8(3)" for "paragraph 7" and "Article 9-8(4)" for "the preceding paragraph."

（練習射撃場の指定等）

第九条の九　都道府県公安委員会は、猟銃の操作及び射撃に関する技能の維持向上並びに所持の許可を受けようとする猟銃の選定に資するため、猟銃に係る指定射撃場のうち、次の各号に該当するものを、当該指定射撃場の設置者等の申請に基づき、当該種類の猟銃に係る練習射撃場として指定することができる。

一　当該指定射撃場を管理する者及びその管理の方法が総理府令で定める基準に適合していること。

二　射撃指導員として指定された者のうちから、次条第一項の射撃練習を行う者に対し指導又は助言を行う者（以下「練習射撃指導員」という。）が選任されていること。

2. 第九条の四第二項及び第三項の規定は練習射撃指導員の選任及び解任について、同条第四項の規定は練習射撃場の指定について準用する。この場合において、これらの規定中「教習射撃場」とあるのは、「練習射撃場」と読み替えるものとする。

（射撃練習）

第九条の一〇　第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けた者又は受けようとする者（第五条の二第三項第三号又は第四号に掲げる者に限る。次項において同じ。）は、練習射撃場において射撃練習（次条第二項の練習用備付け銃を使用して行う猟銃の操作及び射撃をいう。以下同じ。）を行うことはできる。

2. 第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けようとする者は、射撃練習を行おうとするときは、その所持しようとする猟銃の種類ごとに、あらかじめ、住所地を管轄する都道府県公安委員会に申請して、射撃練習を行う資格の認定を受けなければならない。この場合において、都道府県公安委員会は、その者が第五条の四第一項ただし書きに規定する者に該当する場合を除き、その認定を行い、練習資格認定証を交付しなければならない。

3. 第四条の二及び第九条の五第三項の規定は、前項の認定について準用する。この場合において、同条第三項中「教習資格認定証」とあるのは、「練習資格認定証」と読み替えるものとする。

(Designation of Practice Firing Ranges)

Article 9-9 In order to maintain skill in firing and operating of hunting guns, and to aid in the selection of hunting guns for which permission to possess is sought, the Prefectural Public Safety Commission, based upon application by the founder or manager of a designated firing range, may designate practice firing ranges for a type of hunting gun from among designated firing ranges for that type of hunting gun, provided the following conditions are met:

> (1) the person who manages said designated firing range and the method of management shall comply with standards set by Order of the Office of the Prime Minister;
>
> (2) among those persons designated as shooting instructors, a person shall be selected to give advice and guidance to persons engaging in shooting practice under paragraph 1 of the following Article (hereinafter "practice shooting instructor").

2. Article 9-4(2) and (3) shall apply to the election and dismissal of practice shooting instructors and paragraph 4 of the same Article shall apply to the designation of practice firing ranges. Where these provisions apply, substitute "practice firing range" for "instructional firing range."

(Shooting Practice)

Article 9-10 Persons who have received or are seeking to receive permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1) (limited to persons described in Article 5-2(3)(3) or (4); same hereinafter) may engage in shooting practice (practice of operating and firing hunting guns using provided practice guns as set forth in paragraph 2 of the following Article) at a practice firing range.

2. When a person seeking permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1) seeks to engage in shooting practice, said person must apply to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over his or her address and obtain approval to engage in shooting practice for each type of hunting gun sought to be possessed. In such case, the Prefectural Public Safety Commission, except for persons to whom the provisions of the exception to 5-4(1) apply, shall grant such approval and issue a Certificate of Confirmation of Practice Qualifications.

3. Article 4-2 and Article 9-5(3) shall apply to the approval set forth in the preceding paragraph. Where such provisions apply, Article 9-5(3) shall be read so as to substitute "Certificate of Confirmation of Practice Qualifications" for "Certificate of Confirmation of Instruction Qualifications."

（練習用備付け銃）

第九条の一一　練習射撃場を設置する者は、射撃練習の用途に供するため必要な猟銃でその構造及び機能が政令で定める基準に適合するものを総理府令で定める基準に従い当該練習射撃場に備え付けて置かなければならない。ただし、練習射撃場の指定を受けた日から起算して三十日を経過する日までの間は、この限りでない。

2. 第九条の六第二項及び第三項並びに第九条の七の規定は、前項の規定により備え付けた猟銃（以下「練習用備付け銃」という。）について準用する。この場合において、これらの規定中「教習射撃場」とあるのは「練習射撃場」と、第九条の七第五項中「射撃教習を受けようとする者が第九条の五第二項の教習資格認定証」とあるのは「射撃練習を行おうとする者が第七条第一項の許可証又は第九条の十第二項の練習資格認定証」と読み替えるものとする。

（練習射撃場の指定の解除等と練習用備付け銃の仮領置）

第九条の一二　次に掲げる場合には、都道府県公安委員会は、第九条の九第一項の指定を解除することができる。

一　練習射撃場が第九条の九第一項第一号の総理府令で定める基準に適合しなくなった場合

二　練習射撃指導員が欠けるに至った場合

三　練習射撃場を設置する者が前条第一項の規定又は同条第二項において準用する第九条の六第二項の規定に違反した場合

四　練習射撃場を設置する者が前条第二項において準用する第九条の六第三項の規定による命令に応じなかった場合

五　練習射撃場を管理する者が第九条の九第二項において準用する第九条の四第二項の規定又は前条第二項において準用する第九条の七第二項、第四項若しくは第五項の規定に違反した場合

六　練習射撃場を管理する者が第九条の九第二項において準用する第九条の四第三項又は前条第二項において準用する第九条の七第三項の規定による命令に応じなかった場合

2. 都道府県公安委員会は、前項の規定により第九条の九第一項の指定を解除した場合においては、当該射撃場の設置者等に対し前条第一項の規定により備え付けられていた猟

(Provided Practice Guns)

Article 9-11 A person who establishes a practice firing range shall, in accordance with standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, provide at said practice firing range hunting guns necessary for use in shooting practice, the structure and function of which conform with standards prescribed by Cabinet Order. However, this provision shall not apply during the thirty day time period immediately following the date the designation of practice firing range was received.

2. Article 9-6(2) and (3), and Article 9-7 apply to the provided guns of the preceding paragraph (hereinafter "provided practice guns"). In this case, throughout these provisions, substitute "practice firing range" for "instructional firing range," and throughout Article 9-7(5) substitute "a person seeking to perform shooting practice who does not present a permit under Article 7(1) or a Certificate of Confirmation of Practice Qualifications under Article 9-10(2)" for "a person seeking to take shooting instruction who does not present a Certificate of Confirmation of Instruction Qualifications."

(Cancellation of the Designation of Practice Firing Range and Temporary Confiscation of Provided Practice Guns)

Article 9-12 Under the following circumstances, the Prefectural Public Safety Commission may cancel a designation under Article 9-9(1):

(1) where a practice firing range falls out of compliance with standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister under Article 9-9(1)(1);

(2) where there is an insufficient number of practice shooting instructors;

(3) where a person who establishes the practice firing range violates paragraph 1 of the preceding Article or Article 9-6(2) as applied by paragraph 2 of the preceding Article;

(4) where a person who establishes a practice firing range fails to comply with an order issued under Article 9-6(3), as applied by paragraph 2 of the preceding Article;

(5) where a person who manages a practice firing range violates Article 9-4(2) as applied by Article 9-9(2), or Article 9-7(2), (4), or (5) as applied by paragraph 2 of the preceding Article;

(6) where a person who manages a practice firing range fails to comply with an order issued under Article 9-4(3) as applied by Article 9-9(2) or under Article 9-7(3) as applied by paragraph 2 of the preceding Article.

2. Where a designation has been cancelled under Article 9-9(1) according to the provisions set forth in the preceding paragraph, the Prefectural Public Safety Commission

銃（教習用備付け銃であるものを除く。）の提出を命じ、提出された猟銃を仮領置するものとする。

3. 前項の規定により猟銃を仮領置した場合において、当該射撃場を設置する者又はその者から当該猟銃の売渡し、贈与、返還等を受けた者であって、当該猟銃を適法に所持することができるものが総理府令で定める手続きにより返還の申請をしたときは、都道府県公安委員会は、当該猟銃をその者に返還するものとする。

4. 第八条第九項及び第十項の規定は、第二項の規定により仮領置した猟銃について準用する。この場合において、同条第九項中「第七項」とあるのは「第九条の十二第二項」と、「前項」とあるのは「第九条の十二第三項」と読み替えるものとする。

（所持の態様についての制限）

第一〇条　第四条又は第六条の規定による許可を受けた者は、それぞれ当該許可に係る用途に供する場合その他正当な理由がある場合を除いては、当該許可を受けた銃砲又は刀剣類を携帯し、又は運搬してはならない。

2. 第四条又は第六条の規定による許可を受けた者は、次の各号のいずれかに該当する場合を除いては、当該許可を受けた銃砲を発射してはならない。

一　第四条第一項第一号の規定により狩猟又は有害鳥獣駆除（政令で定めるものを除く。）の用途に供するため猟銃又は空気銃の所持の許可を受けた者が、当該用途に供するため、鳥獣保護及狩猟ニ関スル法律の規定により銃猟をする場合。ただし、許可に係る銃砲がライフル銃である場合において、事業に対する被害を防止するため当該ライフル銃の所持の許可を受けた者にあっては、当該事業に対する被害を防止するために獣類の捕獲をする必要がある場合に限る

二　第四条第一項第一号の規定による猟銃若しくは空気銃の所持の許可を受けた者又は同項第四号若しくは第六条の規定による銃砲の所持の許可を受けた者が、指定射撃場、教習射撃場又は練習射撃場において、その指定射撃場、教習射撃場又は練習射撃場の指定に係る種類の銃砲で射撃をする場合

三　第四条の規定による銃砲の所持の許可を受けた者（前二号に規定する者を除く。）が、当該許可に係る用途に供するため使用する場合

shall order the founder or manager of the concerned firing range to submit any hunting guns provided for practice and preparation under paragraph 1 of the preceding Article (except provided instruction guns) and shall temporarily confiscate the submitted hunting guns.

3. In the case of temporary confiscation of hunting guns under the preceding paragraph, where a person who established the firing range concerned, or a person who received the hunting guns concerned from said person by means such as sale, donation, or return, and where such person, legally able to possess the concerned hunting guns, applies for their return according to procedures set by Order of the Office of the Prime Minister, the Prefectural Public Safety Commission shall return said hunting guns [to such person].

4. Article 8(9) and (10) apply to hunting guns temporarily confiscated under paragraph 2. In this case, paragraph 9 of the same Article shall be read substituting "Article 9-12(2)" for "paragraph 7" and substituting "Article 9-12(3)" for "the preceding paragraph."

(Limits on the Conditions of Possession)

Article 10 A person who has received permission under Article 4 or Article 6 shall not carry or transport the permitted firearm or sword except for uses related to said permission or for some other justifiable reason.

2. A person who has received permission under Article 4 or Article 6 shall not fire the permitted firearm except in one of the following circumstances:

(1) where a person who has received permission to possess a hunting gun or air gun for use in hunting or the extermination of harmful animals under Article 4(1)(1), in accordance with said use, hunts according to the Protection From Animals and Hunting Law. However, where the permitted hunting gun is a rifle, and where a person has received permission to possess the rifle for the purpose of preventing harm to an enterprise, the foregoing is limited to cases where capture of animals is necessary in order to prevent harm to the enterprise;

(2) where a person who has received permission to possess a hunting or air gun under Article 4(1)(1), or a person who has received permission to possess a firearm under clause 4 of the same paragraph or Article 6, fires, at a designated firing range, instructional firing range, or practice firing range, a type of firearm within the designation of that designated firing range, instructional firing range, or practice firing range;

(3) where a person who has received permission to possess a firearm under Article 4 (except persons provided for in the preceding two clauses) uses said firearm for a use for which said permission was granted.

3. 第四条又は第六条の規定による銃砲の所持の許可を受けた者は、当該許可を受けた銃砲を発射する場合においては、あらかじめ周囲を確認する等により、人の生命、身体又は財産に危害を及ぼさないよう注意しなければならない。

4. 第四条又は第六条の規定による許可を受けた者は、当該許可を受けた銃砲を携帯し、又は運搬する場合においては、第二項各号のいずれかに該当する場合を除き、当該銃砲におおいをかぶせ、又は当該銃砲を容器に入れなければならない。

5. 第四条又は第六条の規定による許可を受けた者は、第二項各号のいずれかに該当する場合を除き、当該銃砲に実包、空砲又は金属性弾丸を装てんしておいてはならない。

（射撃技能の維持向上）

第一〇条の二　第四条第一項第一号の規定による猟銃の所持の許可を受けた者は、猟銃による危害の発生を予防するため、猟銃の操作及び射撃に関する技能を維持向上させるよう努めなければならない。

（銃砲の構造及び機能の維持）

第一〇条の三　第四条の規定による許可を受けた者は、許可に係る銃砲を当該銃砲に係る第五条第二項の政令で定める基準に適合するように維持しなければならない。ただし、第四条第一項第三号の規定による許可を受けた者が許可に係る銃砲を許可に係る用途に供する場合は、この限りでない。

（銃砲の保管）

第一〇条の四　第四条又は第六条の規定による許可を受けた者は、次条又は第十条の八の規定により保管の委託をする場合その他正当な理由がある場合を除き、許可に係る銃砲を自ら保管しなければならない。

2. 前項の規定による銃砲の保管は、総理府令で定める基準に適合する設備及び方法により行わなければならない。ただし、狩猟のため総理府令で定める基準に適合する保管設備がない場所に宿泊する場合その他正当な理由がある場合は、この限りでない。

3. 前項の規定する設備に銃砲を保管するにあたっては、当該設備に、保管に係る銃砲に適合する実包、空砲又は金属性弾丸を当該銃砲とともに保管してはならない。

3. A person who has received permission to possess a firearm under Article 4 or Article 6 shall, prior to firing the permitted firearm, check the surroundings and use care so as to ensure that no damage is inflicted upon a person's life, body, or property.

4. A person who has received permission to possess a firearm under Article 4 or Article 6, when transporting or carrying the permitted firearm, shall cover said firearm with a cover, or place said firearm in a receptacle, except where the conditions of one of the clauses of paragraph 2 are met.

5. A person who has received permission under Article 4 or Article 6, except in the case where the conditions of one of the clauses of paragraph 2 are met, shall not load said firearm with any live ammunition, blank ammunition, or metal bullets.

(Maintaining and Improving Shooting Skills)

Article 10-2 A person who has received permission to possess a hunting gun under Article 4(1)(1), in order to prevent the occurrence of harm through the use of said hunting gun, shall make efforts to maintain and improve skill in the operation and firing of the hunting gun.

(Maintenance of the Structure and Function of Firearms)

Article 10-3 A person who has received permission under Article 4 shall maintain the permitted firearm so as to conform with standards relevant to said firearm as prescribed by Cabinet Order under Article 5(2). However, where a person who has received permission under Article 4(1)(3) uses a permitted firearm for a use within the scope of the permitted purpose, the limitation of this paragraph does not apply.

(Storage of Firearms)

Article 10-4 Persons permitted under Articles 4 or 6, except where [the firearm is] entrusted for storage under the following Article or Article 10-8, or where there is other justifiable reason, shall personally store the permitted firearm.

2. Storage of firearms under the preceding Article shall be conducted at facilities and according to methods that conform to standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister. However, this limitation does not apply when a person, for purposes of hunting, lodges in a place without storage facilities that complies with standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister or when there are other justifiable reasons.

3. When storing a firearm in facilities under the preceding paragraph, live ammunition, blank ammunition, and metal bullets compatible with the stored firearm shall not be stored along with said firearm.

第一〇条の五　第四条第一項第四号に掲げるけん銃の所持の許可を受けた者は、政令で定める場合を除き、政令で定める者に当該許可に係るけん銃、当該けん銃に係るけん銃部品及び当該けん銃に適合するけん銃実包の保管を委託しなければならない。

2. 前項の規定により保管の委託を受けた者は、総理府令で定めるところにより、けん銃、けん銃部品及びけん銃実包を保管しなければならない。

（報告徴収、立入検査等）

第一〇条の六　都道府県公安委員会は、前二条の規定により銃砲を保管する者に対し、これらの規定による銃砲の保管の状況について必要な報告を求めることができる。

2. 都道府県公安委員会は、第十条の四第一項の規定により保管する銃砲が猟銃である場合において、盗難の防止その他危害予防上その保管の状況を調査する必要があると認めるときは、その必要な限度において、警察職員に、当該猟銃の保管場所に立ち入り、検査させ、又は関係者に質問させることができる。

3. 警察職員は、前項の規定により立ち入る場合においては、あらかじめその旨を関係者に通告しなければならない。

4. 警察職員は、第二項の規定により立ち入るときは、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

5. 第二項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

6. 第九条の七第三項の規定は、第十条の四第一項の規定により銃砲を保管する者について準用する。この場合において、第九条の七第三項中「教習用備付け銃に係る保管の設備又は方法が前項の基準に適合していない」とあるのは、「第十条の四第一項の規定により銃砲を保管する者が同条第二項又は第三項の規定に違反して当該銃砲を保管している」と読み替えるものとする。

（消音器等の所持の制限）

第一〇条の七　第四条第一項第一号の規定による許可を受けた者は、許可に係る猟銃又は空気銃に取り付けて使用することができる政令で定める消音器、弾倉又は替え銃身を所持してはならない。

Article 10-5 A person who has received permission to possess a handgun under Article 4(1)(4), except as provided by Cabinet Order, shall entrust the storage of the permitted handgun, any handgun parts related to said handgun, or handgun ammunition compatible with said handgun, to a person prescribed by Cabinet Order.

2. A person entrusted with storage under the preceding paragraph shall store the handgun, handgun parts, and handgun ammunition in accordance with Orders of the Office of the Prime Minister.

(Collecting Reports, Entry and Search)

Article 10-6 The Prefectural Public Safety Commission can request, from persons who store firearms under the two preceding Articles, any necessary reports on the conditions of storage of firearms under these provisions.

2. Where the firearm stored under Article 10-4(1) is a hunting gun, and where it is determined that it is necessary to survey the conditions of storage in order to prevent theft or other harm, the Prefectural Public Safety Commission may have police employees, to the extent necessary, enter and inspect the storage facilities of said firearm and question related persons.

3. Police employees, before entering [a facility] pursuant to the preceding paragraph, shall communicate that fact to related persons.

4. Police employees, when entering [a facility] pursuant to paragraph 2, shall carry and present to related persons an identification card that displays their status [as police employees].

5. Authority pursuant to paragraph 2 shall not be regarded as [authority] for the purpose of a criminal investigation.

6. Article 9-7(3) applies to persons who store firearms pursuant to Article 10-4(1). In this case, Article 9-7(3) shall be read substituting "a person who stores firearms under Article 10-4(1), stores said firearms in violation of paragraphs 2 and 3 of the same Article" for "the storage facilities or methods for a provided instruction gun fails to conform to the standards of the preceding paragraph."

(Limits on the Possession of Silencers, Clips, and Replacement Barrels)

Article 10-7 A person who has received permission under Article 4(1)(1) shall not possess any silencer, clip, or replacement barrel as prescribed by Cabinet Order that can be attached to and used with the permitted hunting gun or air gun.

（猟銃又は空気銃の保管の委託）

第一〇条の八　第四条第一項第一号の規定による許可を受けた者は、盗難の防止その他危害予防上必要がある場合においては、武器等製造法の猟銃等販売事業者又は指定射撃場、教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者で、事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出て委託を受けて猟銃又は空気銃を保管することを業とするもの（以下「猟銃等保管業者」という。）に当該許可に係る猟銃又は空気銃の保管を委託することができる。

2. 第九条の七第二項から第四項までの規定は、猟銃等保管業者について準用する。この場合において、これらの規定中「教習用備え付け銃」とあるのは、「第十条の八第一項の規定により委託を受けて保管する猟銃又は空気銃」と読み替えるものとする。

3. 都道府県公安委員会は、猟銃等保管業者が前項において準用する第九条の七第三項の規定による命令に応じなかったときは、その者に対し、当該業務の廃止を命じ、、又は六月を超えない範囲内で期間を定めて当該業務の停止を命ずることができる。

4. 猟銃等保管業者がその業務を廃止したときは、速やかに、その旨を事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出なければならない。

5. 第一項及び前項の届出に関し必要な細目は、総理府令で定める。

（指示）

第一〇条の九　都道府県公安委員会は、第四条又は第六条の規定による許可を受けた者がこの法律若しくはこれに基づく命令の規定若しくはこれらに基づく処分又は火薬類取締法第五十条の二第一項の規定の適用を受ける火薬類について同法の規定若しくは同法に基づく処分に違反した場合において、当該許可を受けた者が当該許可に係る銃砲又は刀剣類について適正な取扱いを行っていないと認めるときは、その者に対し、危害予防上必要な措置を執るべきことを指示することができる。

（許可の取消し及び仮領置）

第一一条　都道府県公安委員会は、第四条又は第六条の規定による許可を受けた者が次の各号のいずれかに該当する場合においては、その許可を取り消すことができる。

(Entrusting Storage of Air Guns or Hunting Guns)

Article 10-8 A person who has received permission under Article 4(1)(1), where necessary to prevent theft or other harm, may entrust the storage of the permitted hunting gun or air gun to a vendor of hunting guns under the Munitions Manufacture Law or a person who establishes an instructional firing range or a practice firing range, provided said person or vendor is engaged in the business of storing hunting guns or air guns which have been entrusted to him for storage and has filed the appropriate notice with the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the [person's or vendor's] place of business (hereinafter termed "hunting gun storage company").

2. Article 9-7(2) through Article 9-7(4) shall apply to hunting gun storage companies. In this case, the paragraphs shall be read substituting "hunting gun or air gun stored according to permission under Article 10-8(1)" for "provided instructional gun."

3. The Prefectural Public Safety Commission, when a hunting gun storage company fails to comply with an order under Article 9-7(3) as applied by the preceding paragraph, may order the company to terminate its business or may order said company to suspend its business activities for a period not to exceed six months.

4. When the business activities of a hunting gun storage company are terminated, that fact shall promptly be reported to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over said [company's] place of business.

5. Necessary details relating to reporting under paragraph 1 and the preceding paragraph shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

(Directives)

Article 10-9 Where a person who has received permission under Article 4 or Article 6 violates this Law, an order pursuant to this Law, or a disposition pursuant to this Law or any order, or, with regard to gunpowder regulated under Article 50-2(1) of the Gunpowder Control Law, violates said law or any disposition pursuant to said law, and where it is determined that the person who received said permission is not handling the permitted firearm or sword in an appropriate manner, the Prefectural Public Safety Commission may order the enforcement of any measures necessary for the prevention of harm against that person.

(Cancellation and Temporary Confiscation of Permission)

Article 11 Where a person who has received permission under Article 4 or Article 6 falls under any of the following circumstances, the Prefectural Public Safety Commission may cancel that person's permission:

一　この法律若しくはこれに基づく命令の規定若しくはこれらに基づく処分（前条の指示を含む。）又は第四条第二項の規定に基づき付された条件に違反した場合

二　第五条第一項第二号、第三号、第五号、第五号の三若しくは第六号又は第五条の二第二項第二号に該当するに至った場合

三　第五条の二第四項第一号に該当することによりライフル銃の所持の許可を受けた者が同号に該当しなくなった場合

2. 都道府県公安委員会は、第四条又は第六条の規定による許可を受けた者について第五条第三項に規定する事情が生じた場合においては、その許可を取り消すことができる。

3. 人命救助等に従事する者が当該許可を受けた者の指示に基づかないで当該銃砲を所持した場合には、都道府県公安委員会は、当該銃砲に係る許可を取り消すことができる。ただし、許可を受けた者が人命救助等に従事する者のした当該行為を防止するために相当の注意を怠らなかったことが証明された場合は、この限りでない。

4. 第四条又は第六条の規定によるけん銃等又は猟銃の所持の許可を受けた者が、火薬類取締法第五十条の二第一項の規定の適用を受ける火薬類について、同法の規定又は同法に基づく処分に違反した場合には、都道府県公安委員会は、その許可を取り消すことができる。

5. 都道府県公安委員会は、第四条第一項第一号の規定による許可を受けた者が引き続き三年以上当該許可に係る猟銃又は空気銃を当該許可に係る用途に供していないと認めるときは、その許可を取り消すことができる。

6. 都道府県公安委員会は、第一項各号のいずれか又は第二項から第四項までの事由が発生した場合において、他人の生命又は財産に対する危険を防止するため必要があると認めるときは、第二十七条第一項の規定の適用がある場合を除き、取り消し前において、当該許可を受けている者（当該許可を受けている者の所在が不明である場合において、同居の親族等があるときは、当該同居の親族等）に対し当該銃砲又は刀剣類の提出を命じ、提出された銃砲又は刀剣類を仮領置することができる。

7. 都道府県公安委員会は、許可を取り消した場合においては、当該許可を受けていた者（当該許可を受けていた者の所在が不明である場合において、同居の親族等があるときは、当該同居の親族等）に対し当該銃砲又は刀剣類の提出を命じ、提出された銃砲又は刀剣類を仮領置するものとする。

(1) where this Law, an order pursuant to this Law, a disposition pursuant to this Law (including a directive under the preceding paragraph), or a term or condition that has been brought into effect pursuant to Article 4(2) is violated;

(2) where the provisions of Article 5(1)(2), (3), (5), (5-3), or (6), or Article 5-2(2)(2) are met;

(3) where a person who has received permission to possess a rifle by meeting the requirements of Article 5-2(4)(1) fails to comply with said provision.

2. Where the circumstances set forth in Article 5(3) occur in relation to a person who has received permission under Article 4 or Article 6, the Prefectural Public Safety Commission may cancel that permission.

3. Where a person engaged in life saving activities possesses a firearm not at the direction of the person who received the concerned permission, the Prefectural Public Safety Commission may cancel the permission related to said firearm. However, this provision does not apply where it is proved that the person who had the permission did not neglect to take reasonable care to prevent the concerned actions of the person engaged in life saving activities.

4. Where a person who has received permission to possess a handgun, etc. or hunting gun under Article 4 or Article 6, with regard to gunpowder regulated by Article 50-2(1) of the Gunpowder Control Law, violates said law or dispositions made pursuant to said law, the Prefectural Public Safety Commission may cancel that permission.

5. When it is recognized that a person who has received permission under Article 4(1)(1) has not put the permitted hunting gun or air gun to use within the scope of the permission granted for a continuous period exceeding three years, the Prefectural Public Safety Commission may cancel that permission.

6. Where any situation set forth in any clause of paragraph 1 or in paragraphs 2 through 4 arises, and when it is recognized as necessary to prevent danger to another's life or property, except where Article 27(1) applies, the Prefectural Public Safety Commission, prior to cancellation, can order the person who has received the concerned permission (where the location of the person who has received the concerned permission is unknown, and when there are relatives living in the same dwelling, relatives living in the same dwelling may be so ordered) to submit the concerned firearm or sword, and can temporarily confiscate the submitted firearm or sword.

7. Where permission has been cancelled, the Prefectural Public Safety Commission shall order the person who has received the permission (where the location of the person who has received the permission is unknown, and when there are relatives living in the same dwelling, relatives living in the same dwelling [are to be so ordered]) to submit the concerned firearm or sword, and shall temporarily confiscate the submitted firearm or sword.

8. 許可が取り消され、かつ、前二項の規定により銃砲又は刀剣類が仮領置されている場合において、許可が取り消された者から売渡し、贈与、返還等を受けた者（武器等製造法の猟銃等販売事業者又は捕鯨用標識銃等販売事業者若しくは教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者以外の者にあっては、当該銃砲又は刀剣類について所持の許可を受けた者に限る。）が総理府令で定める手続きにより返還の申請をしたときは、都道府県公安委員会は、当該銃砲又は刀剣類をその者に返還するものとする。

9. 許可が取り消されなかった場合においては、都道府県公安委員会は、第六項の規定により仮領置した銃砲又は刀剣類を速やかに当該銃砲又は刀剣類を所持していた者に返還しなければならない。

10. 第八条第九項及び第十項の規定は、第六項又は第七項の規定により仮領置した銃砲又は刀剣類について準用する。この場合において、同条第九項中「第七項の規定により銃砲又は刀剣類を仮領置した日」とあるのは「許可が取り消された日」と、「前項」とあるのは「第十一条第八項」と読み替えるものとする。

第一一条の二　都道府県公安委員会は、前条第六項の規定によりけん銃の提出を命ずる場合において、第三条の二第一項第四号の規定により所持することができる当該けん銃に係るけん銃部品があるときは、当該けん銃部品についても提出を命じ、提出されたけん銃部品を仮領置するものとする。

2. 都道府県公安委員会は、前条第七項の規定によりけん銃の提出を命ずる場合において、第三条の二第一項第四号の規定により所持することができた当該けん銃に係るけん銃部品があるときは、当該けん銃部品についても提出を命じ、提出されたけん銃部品を仮領置するものとする。

3. けん銃の所持の許可が取り消され、かつ、当該けん銃に係るけん銃部品が仮領置されている場合において、当該許可が取り消された者から当該けん銃部品の売渡し、贈与、返還等を受けた者（武器等製造法の武器製造事業者以外の者にあっては、当該けん銃部品に適合するけん銃について第四条又は第六条の規定による所持の許可を受けた者に限る。）が総理府令で定める手続きにより返還の申請をしたときは、都道府県公安委員会は、当該けん銃部品をその者に返還するものとする。

4. 第一項の規定によりけん銃部品を仮領置した場合において、許可が取り消されなかったときは、都道府県公安委員会は、同項の規定により仮領置したけん銃部品を速やかに当該けん銃部品を所持していた者に返還しなければならない。

5. 第八条第九項及び第十項の規定は、第一項又は第二項の規定により仮領置したけん銃部品について準用する。この場合において、同条第九項中「第七項の規定により銃砲又は刀剣類を仮領置した日」とあるのは「許可が取り消された日」と、「前項」とあるの

8. Where permission is cancelled and a firearm or sword is temporarily confiscated under the preceding two paragraphs, and where a person who received said firearm or sword through sale, donation, or return (for a person other than a hunting gun vendor or whaling signal gun vendor under the Munitions Manufacture Law, or a person who establishes an instructional firing range or a practice firing range, this provision is limited to a person who has received permission to possess the concerned firearm or sword) from the person whose permission was cancelled applies for return according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, the Prefectural Public Safety Commission shall return the concerned firearm or sword to that person.

9. Where permission is not cancelled, the Prefectural Public Safety Commission shall promptly return the firearm or sword temporarily confiscated under paragraph 6 to the person who possessed said firearm or sword.

10. Article 8(9) and Article 8(10) shall apply to firearms and swords temporarily confiscated pursuant to paragraphs 6 and 7. In this case, paragraph 9 of the same Article shall be read substituting "the day permission was cancelled" for "the day of confiscation under paragraph 7" and "Article 11(8)" for "the preceding paragraph."

Article 11-2 Where submission of a handgun is ordered pursuant to paragraph 6 of the preceding Article, and when there are handgun parts related to said handgun entitled to be possessed under Article 3-2(1)(4), the Prefectural Public Safety Commission shall order the submission of said handgun parts and temporarily confiscate the handgun parts that are submitted.

2. Where submission is ordered under paragraph 7 of the preceding Article, and when there are handgun parts related to said handgun able to be possessed under Article 3-2(1)(4), the Prefectural Public Safety Commission shall order the submission of said handgun parts and temporarily confiscate the handgun parts that are submitted.

3. Where permission to possess a handgun is cancelled and handgun parts related to said handgun are temporarily confiscated, and when a person who received said handgun parts through sale, donation, or return (for a person other than a Munitions Manufacture company under the Munitions Manufacture Law, this provision is limited to a person who has received permission under Article 4 or Article 6 to possess a handgun that fits said handgun parts) from the person whose permission was cancelled applies for return according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, the Prefectural Public Safety Commission shall return said handgun parts to that person.

4. Where handgun parts are temporarily confiscated under paragraph 1, and when permission is not cancelled, the Prefectural Public Safety Commission shall promptly return the temporarily confiscated handgun parts to the person who possessed said handgun parts.

5. Article 8(9) and Article 8(10) shall apply to handgun parts temporarily confiscated under paragraphs 6 and 7. In this case, paragraph 9 of the same Article shall be read

は「第十一条の二第三項」と読み替えるものとする。

（聴聞の方法の特例）

第一二条　第十一条第一項から第五項までの規定による処分に係る聴聞を行うに当たっては、その期日の一週間前までに、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第十五条第一項の規定による通知をし、かつ、聴聞の期日及び場所を公示しなければならない。

2. 前項の通知を行政手続法第十五条第三項に規定する方法によって行う場合においては、同条第一項の規定により聴聞の期日までにおくべき相当な期間は、二週間を下回ってはならない。

3. 第十一条第一項から第五項までの規定による処分に係る聴聞の期日における審理は、公開により行わなければならない。

（検査）

第一三条　都道府県公安委員会は、第四条第一項第一号の規定による許可を受けた猟銃又は空気銃を当該許可に係る用途に供しているかどうか、その他許可を受けた銃砲又は刀剣類の所持が適正に行われているかどうかを調査する必要があると認めるときは、警察職員に、あらかじめ日時及び場所を指定して、当該銃砲又は刀剣類を所持する者に対し、当該銃砲若しくは刀剣類及び許可証提示させ、質問し、又は当該銃砲若しくは刀剣類及び許可証を検査させることができる。この場合において、同号の規定による許可を受けた者に対しては、総理府令で定めるところにより、当該猟銃又は空気銃を当該用途に供しているかどうかについて必要な報告を求めることができる。

第三章

古式銃砲及び刀剣類の登録並びに刀剣類の製作の承認

（登録）

第一四条　文化庁長官は、美術品若しくは骨とう品として価値のある火縄式銃砲等の古式銃砲又は美術品として価値のある刀剣類の登録をするものとする。

2. 銃砲又は刀剣類の所有者（所有者が明らかでない場合にあっては、現に所持する者。以下同じ。）で前項の登録を受けようとするものは、文部省令で定める手続により、登録の申請をしなければならない。

substituting "the day permission was cancelled" for "the day of confiscation under paragraph 7" and "Article 11-2(3)" for "the preceding paragraph."

(Special Methods for Hearings)

Article 12 When hearings are conducted regarding a disposition pursuant to Article 11(1) through (5), pursuant to Article 15(1) of the Administrative Procedure Law (Law No. 88, 1993), a notice shall be given at least one week prior to the scheduled day [of the hearing] and the date and location of the hearing shall be made public.

2. Where the notice set forth in the preceding paragraph is given through methods set forth in Article 15(3) of the Administrative Procedure Law, the adequate period to be provided before the date of a hearing according to paragraph 1 of the same Article shall not be shorter than two weeks.

3. Trials related to dispositions under Article 11(1) through (5) held on the hearing date shall be open to the public.

(Inspections)

Article 13 When it is recognized as necessary to investigate whether or not a hunting gun or air gun permitted under Article 4(1)(1) is being used within the scope permitted, or whether or not another permitted firearm or sword is possessed in an appropriate manner, the Prefectural Public Safety Commission can require police, at a pre-designated time, date, and location, to order the person who possesses said firearm or sword to present said firearm or sword and permit, answer questions, and submit to inspection of said firearm or sword and permit. In this case, the Prefectural Public Safety Commission, in accordance with procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, may require the person who received the permit under said clause to provide necessary reports related to whether or not said hunting gun or air gun was put to said uses.

Chapter 3

Registration of Antique Firearms and Swords and Approval for Manufacture of Swords

(Registration)

Article 14 The Director of the Agency for Cultural Affairs shall register antique firearms, such as arquebuses that have value as objects of art or antiques, as well as swords that have value as objects of art.

2. The owner of a firearm or sword who seeks registration under the preceding paragraph (where the owner is not clear, the person in actual possession; hereinafter same) shall apply for registration according to procedures prescribed by Order of the Ministry of Education.

3. 第一項の登録は、登録審査委員の鑑定に基づいてしなければならない。

4. 文化庁長官は、第一項の規定による登録をした場合においては、すみやかにその旨を登録を受けた銃砲又は刀剣類の所有者の住所地を管轄する都道府県公安委員会に通知しなければならない。

5. 第一項の登録の方法、第三項の登録審査委員の任命及び職務、同項の鑑定の基準及び手続その他登録に関し必要な細目は、文部省令で定める。

（登録証）

第一五条　文化庁長官は、前条第一項の登録をする場合においては、登録証を交付しなければならない。

2. 登録を受けた銃砲又は刀剣類を所持する者は、登録証を亡失し、若しくは盗み取られ、又は登録証が滅失した場合においては、文部省令で定める手続により、すみやかにその旨を文化庁長官に届け出てその再交付を受けなければならない。

3. 登録証の様式及び再交付の手続は、文部省令で定める。

（登録証の返納）

第一六条　登録を受けた銃砲又は刀剣類を所持する者は、次の各号の一に該当するに至った場合においては、すみやかに登録証（第三号の場合にあっては、回復した登録証）を文化庁長官に返納しなければならない。

一　当該銃砲又は刀剣類を亡失し、若しくは盗み取られ、又はこれらが滅失した場合

二　本邦から輸出したため当該銃砲又は刀剣類を所持しないこととなった場合

三　亡失し、又は盗み取られた登録証を回復した場合

2. 文化庁長官は、前項第一号又は第二号の規定により登録証の返納を受けた場合には、すみやかにその旨を登録証を返納した者の住所地を管轄する都道府県公安委員会に通知しなければならない。

3. Registration under paragraph 1 shall be based on the judgment of a registration examiner.

4. Where a registration has occurred under paragraph 1, the Director of the Agency for Cultural Affairs shall promptly notify the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the address of the owner of the firearm or sword of said registration.

5. The method of registration under paragraph 1, the appointment and duties of the registration examiner under paragraph 3, the standards and procedures for judgment under the same paragraph, and other necessary details for registration shall be prescribed by Order of the Ministry of Education.

(Certificate of Registration)

Article 15 Where there is a registration under paragraph 1 of the preceding Article, the Director of the Agency for Cultural Affairs shall issue a Certificate of Registration.

2. Where a person possesses a firearm or sword and the certificate of registration is lost, stolen, or destroyed, the person, according to procedures prescribed by Order of the Ministry of Education, shall promptly report that fact to the Director of the Agency for Cultural Affairs and obtain reissuance.

3. The form of the Certificate of Registration and procedures for reissuance shall be prescribed by Order of the Ministry of Education.

(Return of Certificates of Registration)

Article 16 A person who possesses a registered firearm or sword shall promptly return the Certificate of Registration (or recovered Certificate of Registration in the case of clause 3) to the Director of the Agency for Cultural Affairs under any of the following circumstances:

(1) where the firearm or sword concerned is lost, stolen, or destroyed;

(2) where the firearm or sword concerned is no longer possessed due to export from Japan;

(3) where a lost or stolen permit is recovered.

2. Where a Certificate of Registration is returned according to clause 1 or 2 of the preceding paragraph, the Director of the Agency for Cultural Affairs shall promptly notify the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the address of the person who returned the Certificate of Registration to that effect.

（登録を受けた銃砲又は刀剣類の譲受、相続、貸付又は保管の委託の届出等）

第一七条　登録を受けた銃砲又は刀剣類を譲り受け、若しくは相続により取得し、又はこれらの貸付若しくは保管の委託をした者は、文部省令で定める手続により、二十日以内にその旨を文化庁長官に届け出なければならない。貸付又は保管の委託をした当該銃砲又は刀剣類の返還を受けた場合においても、また同様とする。

2. 登録を受けた銃砲又は刀剣類を試験、研究、研ま、若しくは修理のため、又は公衆の観覧に供するため貸し付け、又は保管の委託をした場合においては、前項の規定にかかわらず、届出を要しない。

3. 文化庁長官は、第一項の届出を受理した場合においては、すみやかにその旨を当該届出に係る銃砲又は刀剣類の所有者の住所地を管轄する都道府県公安委員会に通知しなければならない。

第一八条　登録を受けた銃砲又は刀剣類を譲り渡し、貸し付け、若しくはこれらの保管を委託し、又はこれらを他人をして運送させる者は、当該銃砲又は刀剣類の登録証とともにしなければならない。

2. 登録を受けた銃砲又は刀剣類を譲り受け、借り受け、又はこれらの保管の委託を受ける者は、当該銃砲又は刀剣類の登録証とともにしなければならない。

3. 何人も、当該銃砲又は刀剣類とともにする場合を除いては、登録証を譲り渡し、又は譲り受けてはならない。

（刀剣類の製作の承認）

第一八条の二　美術品として価値のある刀剣類を製作しようとする者は、製作しようとする刀剣類ごとに、文化庁長官の承認を受けなければならない。

2. 前項の承認を受けようとする者は、文部省令で定める手続により、承認の申請をしなければならない。

3. 文化庁長官は、第一項の規定による承認をした場合においては、速やかにその旨を承認を受けた者の住所地を管轄する都道府県公安委員会に通知しなければならない。

4. 第一項の承認に関し必要な細目は、文部省令で定める。

(Reporting of Conveyance, Inheritance, Loan, or Entrustment of Storage and Safekeeping of a Registered Firearm or Sword)

Article 17 A person who has received, by conveyance, a registered firearm or sword acquired by inheritance, loaned, or entrusted for storage or safekeeping, must report that fact to the Director of the Agency for Cultural Affairs within twenty days pursuant to Order of the Ministry of Education. The same must be done again where a firearm or sword that was loaned or entrusted for storage or safekeeping is returned.

2. Where a registered firearm or sword is loaned or entrusted for storage or safekeeping for the purpose of testing, research, sharpening and polishing, or repair, or for public display, reporting is not necessary, notwithstanding the preceding paragraph.

3. The Director of the Agency for Cultural Affairs, upon accepting a report under paragraph 1, shall promptly notify the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the address of the owner of the firearm or sword related to said report to that effect.

Article 18 A person who conveys, loans, entrusts for storage or safekeeping, or has another person transport a registered firearm or sword, shall do so along with the Certificate of Registration for said firearm or sword.

2. A person who receives by conveyance, borrows, or is entrusted with the storage or safekeeping of a registered firearm shall do so along with the Certificate of Registration for said firearm or sword.

3. No person shall convey or receive by conveyance a Certificate of Registration, except along with the concerned firearm or sword.

(Approval for Manufacture of Swords)

Article 18-2 A person seeking to manufacture a sword having value as an object of art shall obtain approval from the Director of the Agency for Cultural Affairs for each sword sought to be manufactured.

2. A person seeking approval under the preceding paragraph shall submit an application for approval according to procedures prescribed by Order of the Ministry of Education.

3. Where approval is given under paragraph 1, the Director of the Agency for Cultural Affairs shall promptly communicate that fact to the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the address of the person who received approval.

4. Necessary details regarding approval under paragraph 1 shall be prescribed by Order of the Ministry of Education.

（教育委員会への委任）

第一九条　この章に規定する文化庁長官の事務（政令で定めるものを除く。）は、都道府県の教育委員会に行わせるものとする。

2. 前項の規定により都道府県の教育委員会が行う事務に要する経費は、当該都道府県が負担するものとする。

3. 文化庁長官は、第一項の規定により都道府県の教育委員会が行う事務について、当該教育委員会を指揮監督することができる。

第二〇条　都道府県の教育委員会が前条第一項の規定により文化庁長官の事務を行う場合においては、第十四条第二項及び第十八条の二第二項の申請は申請者の住所の所在する都道府県の教育委員会に、第十五条第二項の届出及び再交付の申請、第十六条第一項の返納並びに第十七条第一項の届出は当該銃砲又は刀剣類について登録の事務を行った都道府県の教育委員会にしなければならない。

（所持の態様についての制限）

第二一条　第十条（第二項各号を除く。）の規定は、第十四条の規定による登録を受けた銃砲又は刀剣類を所持する者について準用する。この場合において、第十条第一項中「それぞれ当該許可に係る用途に供する場合その他正当な理由」とあるのは「正当な理由」と、同条第二項中「次の各号のいずれかに該当する」とあるのは「正当な理由に基づいて使用する」と、同条第四項及び第五項中「第二項各号のいずれかに該当する」とあるのは「使用する」と読み替えるものとする。

第四章

雑則

（譲渡の制限）

第二一条の二　武器等製造法の武器製造事業者、猟銃等製造事業者若しくは猟銃等販売事業者又は捕鯨用標識銃等製造事業者若しくは捕鯨用標識銃等販売事業者は、第三条の七の規定により譲渡しが禁止される場合のほか、譲受人が第三条第一項第二号の二、第四号の四、第四号の五、第八号若しくは第十二号に該当することを確認した場合又は譲受人が第七条第一項の許可証を提示した場合でなければ、銃砲又は刀剣類（第三条第一項第六号に掲げるものを除く。）を譲り渡してはならない。

(Delegation to the Education Commission)

Article 19 Duties of the Director of the Agency for Cultural Affairs regulated in this Chapter (except where provided by Cabinet Order) shall be performed by the Prefectural Education Commission.

2. Expenses necessary to conduct the business of a Prefectural Education Commission regulated under the preceding paragraph shall be borne by the prefecture concerned.

3. With regard to duties discharged by the Prefectural Education Commission, the Director of the Agency for Cultural Affairs may oversee and direct said Education Commission.

Article 20 Where the Prefectural Educational Commission discharges the duties of the Director of the Agency of Cultural Affairs pursuant to paragraph 1 of the preceding Article, the applications of Article 14(2) and Article 18-2(2) shall be made to the Education Commission of the prefecture in which applicant's address is located, and reporting and application for reissue under Article 15(2) and return under Article 16(1) and reporting under Article 17(1) shall be made to the Education Commission in the prefecture where registration of the firearm or sword occurred.

(Limits on the Terms of Possession)

Article 21 The provisions of Article 10 (except each clause of paragraph 2) shall apply to persons who possess a firearm or sword registered under Article 14. In this case, Article 10(1) shall be read substituting "a justifiable purpose" for "uses related to said permission or for some other justifiable purpose, and paragraph 2 of the same Article shall be read substituting "when used for a justifiable purpose" for "in one of the following cases," and throughout paragraphs 4 and 5 of the same Article substitute "when in use" for "in the case where the conditions of one of the clauses of paragraph 2 is met."

Chapter 4

Miscellaneous Provisions

(Limits on Conveyance)

Article 21-2 In addition to those situations under which conveyance is prohibited by Article 3-7, where it is not confirmed that the person to whom the firearm is conveyed complies with Article 3(1)(2-2), (4-4), (4-5), (8) or (12), or where the person to whom the firearm is conveyed does not present a permit under Article 7(1), munitions manufacturers, hunting gun manufacturers, hunting gun vendors, whaling signal gun manufacturers and whaling signal gun vendors under the Munitions Manufacture Law shall not convey a firearm or sword [to any such person] (except as described in Article 3(1)(6)).

2. 第四条若しくは第六条の規定による許可を受けた者、第八条第六項の措置を執らなければならない者又は教習射撃場若しくは練習射撃場を設置する者は、第三条の七の規定により譲渡し又は貸付けが禁止される場合のほか、譲受人若しくは借受人が第三条第一項第二号の二、第四号の四、第四号の五、第八号若しくは第十二号に該当することを確認した場合又は譲受人若しくは借受人が第七条第一項の許可証を提示した場合でなければ、当該銃砲又は刀剣類を譲り渡し、又は貸し付けてはならない。

（刃体の長さが六センチメートルをこえる刃物の携帯の禁止）

第二二条　何人も、業務その他正当な理由による場合を除いては、総理府令で定めるところにより計った刃体の長さが六センチメートルをこえる刃物を携帯してはならない。ただし、総理府令で定めるところにより計った刃体の長さが八センチメートル以下のはさみ若しくは折りたたみ式のナイフ又はこれらの刃物以外の刃物で、政令で定める種類又は形状のものについて、この限りでない。

（模造けん銃の所持の禁止）

第二二条の二　何人も、模造けん銃（金属で造られ、かつ、けん銃に著しく類似する形態を有する物で総理府令で定めるものをいう。以下この項において同じ。）を所持してはならない。ただし、事業場の所在地を管轄する都道府県公安委員会に届け出て輸出のための模造けん銃の製造又は輸出を業とする者（使用人を含む。）が、その製造又は輸出に係るものを業務のため所持する場合は、この限りでない。

2. 前項ただし書の届出に関し必要な細目は、総理府令で定める。

（販売目的の模擬銃器の所持の禁止）

第二二条の三　何人も、販売の目的で、模擬銃器（金属で作られ、かつ、けん銃、小銃、機関銃又は猟銃に類似する形態及び撃発装置に相当する装置を有する物で、銃砲に改造することが著しく困難なものとして総理府令で定めるもの以外のものをいう。次項において同じ。）を所持してはならない。

2. 前条第一項ただし書及び第二項の規定は、模擬銃器の所持について準用する。

2. In addition to those situations under which conveyance and loans are prohibited by Article 3-5, where it is not confirmed that the person to whom the firearm or sword is conveyed or loaned complies with Article 3(1)(2-2), (4-4), (4-5), (8) or (12), or where the person to whom the firearm or sword is conveyed or loaned does not present a permit under Article 7(1), a person who has received permission under Article 4 or 6, a person who must take measures prescribed under Article 8(6), or a person who establishes an instructional firing range or practice firing range shall not convey or loan the concerned firearm or sword [to any such person].

(Prohibition on Carrying Bladed Items Having a Blade Length of over Six Centimeters)

Article 22 No person, except for business purposes or other justifiable reason, shall carry a bladed item having a blade length of over six centimeters measured according to an Order of the Office of the Prime Minister. However, this provision shall not apply to scissors, folding knives, or other bladed items having a blade length of less than eight centimeters in length measured according to an Order of the Office of the Prime Minister, and which are of a type and shape prescribed by Cabinet Order.

(Prohibition of Possession of Imitation Handguns)

Article 22-2 No person shall possess an imitation handgun (an object prescribed by Order of the Office of the Prime Minister that is made of metal and has an appearance that is substantially similar to that of a firearm; same hereinafter in this paragraph). However, this provision shall not apply to possession of such imitation handguns by a person (or his employees) engaged in the business of export or manufacture of imitation handguns for a business purpose pursuant to a filing with the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the place of business.

2. Necessary details relating to the filing requirement under the exception to the provisions of the preceding paragraph are to be determined by Order of the Office of the Prime Minister.

(Prohibition on Possession of Mock Arms for Sale Purposes)

Article 22-3 No person shall possess, for the purpose of sale, mock arms (an object made of metal that has an appearance resembling a handgun, military gun, machine gun, or hunting gun as well as a mechanism suitable for a firing mechanism, which is not defined by Order of the Office of the Prime Minister as substantially difficult to change into a firearm; hereinafter same in this paragraph).

2. The provisions of paragraphs 1 and 2 of the preceding Article apply to the possession of mock arms.

（模造刀剣類の携帯の禁止）

第二二条の四　何人も、業務その他正当な理由による場合を除いては、模造刀剣類（金属で作られ、かつ刀剣類に著しく類似する形態を有する物で総理府令で定めるものをいう。）を携帯してはならない。

（発見及び拾得の届出）

第二三条　銃砲又は刀剣類を発見し、又は拾得した者は、すみやかにその旨をもよりの警察署に届け出なければならない。

（事故届）

第二三条の二　第四条若しくは第六条の規定による許可を受けた者又は第十四条の規定による登録を受けた銃砲若しくは刀剣類を所持する者は、当該許可又は登録に係る銃砲又は刀剣類を亡失し、又は盗み取られた場合においては、直ちにその旨を警察官に届け出なければならない。

（許可証及び登録証の携帯等）

第二四条　銃砲又は刀剣類を携帯し、又は運搬する者は、当該銃砲又は刀剣類に係る許可証又は登録証を常に携帯していなければならない。

2. 警察官は、前項の規定の履行を確保するため、銃砲又は刀剣類を携帯し、又は運搬する者に許可証又は登録証の提示を求めることができる。

3. 警察官は、前項の規定により許可証又は登録証の提示を求める場合においては、その身分を示す証明書を携帯し、これを提示しなければならない。

（銃砲刀剣類等の一時保管等）

第二四条の二　警察官は、銃砲刀剣類等を携帯し、又は運搬していると疑うに足りる相当な理由のある者が、異常な挙動その他周囲の事情から合理的に判断して他人の生命又は身体に危害を及ぼすおそれがあると認められる場合においては、銃砲刀剣類等であると疑われる物を提示させ、又はそれが隠されていると疑われる物を開示させて調べることができる。

2. 警察官は、銃砲刀剣類等を携帯し、又は運搬している者が、異常な挙動その他周囲の事情から合理的に判断して他人の生命又は身体に危害を及ぼすおそれがあると認められる場合において、その危害を防止するため必要があるときは、これを提出させて一時保管することができる。

(Prohibition on Carrying Imitation Swords)

Article 22-4 No person, except for business purposes or other justifiable reasons, shall carry an imitation sword (an object prescribed by Order of the Office of the Prime Minister that is made of metal and has an appearance substantially similar to a sword).

(Report of Finding or Picking Up)

Article 23 A person who finds or picks up a firearm or sword shall promptly report that fact to the nearest police station.

(Accident Reports)

Article 23-2 A person who has received permission under Article 4 or Article 6, or a person who possesses a firearm or sword registered under Article 14, where the permitted or registered firearm or sword is lost or stolen, shall immediately report that fact to a police officer.

(Carrying of Permits and Certificates of Registration)

Article 24 A person carrying or transporting a firearm or sword shall always carry the permit or Certificate of Registration of said firearm or sword.

2. A police officer, in order to ensure fulfillment of the regulations of the preceding paragraph, can demand presentation of a permit or Certificate of Registration from any person carrying or transporting a firearm or sword.

3. A police officer who demands presentation of a permit or Certificate of Registration under the preceding paragraph must carry and present an identification card showing status [as a police officer].

(Temporary Storage of Firearms and Swords)

Article 24-2 Where a police officer, as reasonably judged from abnormal demeanor or other surrounding circumstances, determines that a person who there is sufficient reasonable basis to suspect is carrying or transporting a firearm or sword poses a risk of bodily injury or death to another, the officer may investigate and demand to see the suspected firearm or sword, or, if the officer suspects that a sword or firearm is being hidden, may demand the suspected object to be publicly displayed.

2. Where a police officer, as judged from abnormal demeanor or other surrounding circumstances, determines that a person carrying or transporting a firearm or sword poses a risk of bodily injury or death to another, the officer may, when necessary to prevent that harm, order this [firearm or sword] turned over and temporarily store it.

3. 前条第三項の規定は、警察官が前二項の規定により職務を行う場合について準用する。

4. 第一項及び第二項に規定する警察官の権限は、銃砲刀剣類等による危害を予防するため必要な最小の限度において用いるべきであって、いやしくもその乱用にわたるようなことがあってはならない。

5. 警察官は、第二項の規定により一時保管した場合においては、すみやかに、その一時保管に係る銃砲刀剣類等を一時保管した場所を管轄する警察署長（以下この条において「所轄警察署長」という。）に引き継がなければならない。この場合において、所轄警察署長は、当該銃砲刀剣類等を一時保管しなければならない。

6. 所轄警察署長は、第二項の規定により警察官が一時保管を始めた日から起算して五日以内に（当該期間内であっても、一時保管する必要がなくなった場合にあっては、直ちに）一時保管に係る銃砲刀剣類等を本人（当該銃砲刀剣類等について本人に対し返還請求権を有することは明らかな者がある場合においては、その者）に返還するものとする。ただし、本人に返還することが危害防止のため不適当であると認められる場合においては、本人の親族又はこれに代わるべき者に返還することができる。

7. 所轄警察署長は、一時保管に係る銃砲刀剣類等が、第三条第一項の規定により当該銃砲又は刀剣類を所持することが禁止されている者から提出されたものである場合（当該銃砲又は刀剣類が、本人以外の者の所有に係り、かつ、その者が第二十七条第二項各号の一に該当する場合を除く。）においては、前項の規定にかかわらず、これを返還しないものとする。

8. 第八条第九項及び第十項の規定は、前項の銃砲又は刀剣類について準用する。この場合において、同条第九項中「第七項の規定により銃砲又は刀剣類を仮領置した日から起算して六月以内に前項の規定による返還の申請がない場合においては、当該仮領置した銃砲又は刀剣類」とあるのは、「第二十四条の二第七項の銃砲又は刀剣類」と読み替えるものとする。

9. 所轄警察署長は、第六項本文に規定する者の所在が明らかでないため、第二項の規定により警察官が一時保管を始めた日から起算して五日を経過しても当該銃砲刀剣類等を返還することができない場合においては、総理府令で定める事項を公告しなければならない。

10. 前項の規定による公告の日から起算して六月を経過してもなお当該銃砲刀剣類等を返還することができない場合においては、その銃砲刀剣類等の所有権は、政令で定める区分に従い、国又は都道府県に帰属する。

3. Paragraph 3 of the preceding Article shall apply to any situation in which a police officer acts pursuant to duties in the preceding two paragraphs.

4. The authority of a police officer regulated under paragraphs 1 and 2 shall be utilized at the minimum level necessary to prevent harm by a firearm or sword, and there shall be no abuse of that [authority].

5. A police officer, when temporarily storing a firearm pursuant to paragraph 2, shall promptly transfer the temporarily stored firearm or sword to the chief of police having jurisdiction over the place of temporary storage (hereinafter in this Article "chief of police with jurisdiction over location"). In this case, the chief of police with jurisdiction over location shall temporarily store the firearm or sword concerned.

6. The chief of police with jurisdiction over location shall return the temporarily stored firearm or sword to said person [of paragraph 2] (or where there is a person who clearly has the right to demand return of the concerned firearm or sword, that person) within five days from the day temporary storage under paragraph 2 by a police officer commenced (where the necessity of temporary storage has dissipated within this period, [the firearm shall be returned] at once). However, where a return of the firearm to said person is recognized as unsuitable for the purpose of preventing harm, return can be made to relatives of said person or another appropriate substitute person.

7. The chief of police with jurisdiction over location, where the temporarily stored firearm or sword is turned in by a person prohibited from possessing a firearm or sword under Article 3(1) (except where the firearm or sword is in the possession of someone other than said person [of paragraph 2] and that person falls under one of the clauses of Article 27(2)), notwithstanding the preceding paragraph, shall not return [said firearm or sword].

8. Article 8(9) and (10) shall apply to firearms and swords under the preceding paragraph. In this case, paragraph 9 of the same Article shall be read substituting "the firearm or sword of paragraph 24-2(7)" for "confiscated firearm or sword, where no application under the preceding paragraph is made for the return of a firearm or sword within six months of the day of confiscation under paragraph 7."

9. The chief of police with jurisdiction over location, where return of the concerned firearm or sword cannot be made within five days of the day temporary storage commenced because the location of the person regulated by the main text of paragraph 6 is unknown, shall make a public announcement of matters as designated by Order of the Office of the Prime Minister.

10. Where return of the firearm or sword concerned cannot be made within six months of the day of the public announcement of the preceding paragraph, ownership interest [in the firearm or sword] shall revert to the nation or prefecture, according to classifications set by Cabinet Order.

11. 第六項から前項までに規定するもののほか、第二項及び第五項の一時保管に関して必要な事項は、総理府令で定める。

（本邦に上陸しようとする者の所持する銃砲又は刀剣類の仮領置）

第二五条　銃砲又は刀剣類を所持している者が本邦に上陸しようとする場合においては、上陸地を管轄する警察署長は、総理府令で定める手続により、当該銃砲又は刀剣類の提出を命じ、提出された銃砲又は刀剣類を仮領置するものとする。ただし、その者が第三条第一項各号の一に該当して当該銃砲又は刀剣類を所持することができる場合及び仮領置しないでも危険がないと認められる政令で定める場合は、この限りでない。

2. 前項の規定により銃砲又は刀剣類を仮領置した警察署長は、当該銃砲又は刀剣類を所持していた者から次項第三号又は第四号に該当する旨の申出があった場合において、その出入国港の所在地又は積出地が当該銃砲又は刀剣類を所持していた者の上陸地と異なるときは、その出入国港の所在地又は積出地を管轄する警察署長に仮領置した銃砲又は刀剣類を引き継がなければならない。

3. 前二項の規定により仮領置した警察署長は、当該銃砲又は刀剣類を所持していた者から次の各号のいずれかに該当する旨の申出があった場合においては、当該仮領置した銃砲又は刀剣類を返還しなければならない。

一　第四条又は第六条の規定による許可を受けた場合

二　第十四条の規定による登録を受けようとする場合

三　本邦から出国するため当該銃砲又は刀剣類を本邦外に持ち出そうとする場合

四　前号に掲げる場合のほか、当該銃砲又は刀剣類を本邦外に積み出そうとする場合

4. 第一項の規定により銃砲又は刀剣類が仮領置されている場合において、当該銃砲又は刀剣類を所持していた者から売渡し、贈与、返還等を受けて当該銃砲又は刀剣類について所持の許可を受けた者が総理府令で定める手続により返還の申請をしたときは、第一項又は第二項の規定により仮領置した警察署長は、当該銃砲又は刀剣類をその者に返還するものとする。

11. Apart from that regulated by paragraph 6 through the preceding paragraph, necessary provisions relating to temporary storage under paragraphs 2 and 5 shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

(Temporary Confiscation of Firearms or Swords of Persons Disembarking in Japan)

Article 25 Where a person who possesses a firearm or sword disembarks in Japan, the chief of police having jurisdiction over the place of disembarkation, according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, shall order the submission of said firearm or sword and temporarily confiscate the submitted firearm or sword. However, the foregoing shall not apply in situations where that person meets the requirements of one of the provisions of Article 3(1) and is entitled to possess the firearm or sword concerned, or where such person is recognized by Cabinet Order as not posing a threat even without temporary confiscation.

2. A chief of police who has temporarily confiscated a firearm or sword under the preceding paragraph, where there is an application by the person who possessed said firearm or sword pursuant to clause 3 or 4 of the following paragraph, and when the location of the place of embarkation or the place of export is different from the place of disembarkation of the person who possessed said firearm or sword, shall transfer the temporarily confiscated firearm or sword to the chief of police having jurisdiction over the location of the place of embarkation or the place of export.

3. A police chief who has temporarily confiscated a firearm or sword under paragraph 2 shall return the temporarily confiscated firearm or sword where there is an application by the person who possessed the firearm or sword concerned for a reason contained in one of the following clauses:

(1) where permission has been received under Article 4 or Article 6;

(2) where registration under Article 14 is sought;

(3) where, in order to leave Japan, [the person] seeks to take the concerned firearm or sword out of Japan;

(4) where [the person] seeks to send the concerned firearm or sword out of Japan, apart from the case in the preceding clause.

4. Where a firearm or sword is temporarily confiscated under paragraph 1, and when an application is made for return according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister by a person who has received permission to possess said firearm or sword and who has received said firearm or sword through sale, donation, or return from the person who possessed it, the chief of police who temporarily confiscated the [said firearm or sword] under paragraph 1 or 2 shall return said firearm or sword to that person.

5. 銃砲又は刀剣類を所持していた者又はその者から当該銃砲若しくは刀剣類の売渡し、贈与、返還等を受けた者が第一項の規定による仮領置の日から起算して六月（船舶の出港の遅延その他のやむを得ない事情により当該期間内に前二項に規定する措置をとることができない場合において、総理府令で定める手続により当該銃砲又は刀剣類を保管する警察署長の承認を受けたときは、当該やむを得ない事情がなくなるまでの期間）以内に当該銃砲又は刀剣類の返還を受けない場合においては、その所有権は、国に帰属する。

6. 前各項に規定するもののほか、第一項の規定により仮領置した銃砲又は刀剣類の取扱いに関し必要な細目は、総理府令で定める。

（授受、運搬及び携帯の禁止又は制限）

第二六条　災害、騒乱その他の地方の静穏を害するおそれのある事態に際し、第四条若しくは第六条の規定による許可又は第十四条の規定による登録を受けた銃砲又は刀剣類の授受、運搬又は携帯が公共の秩序を維持する上に直接危害を及ぼすと明らかに認められる場合においては、都道府県公安委員会は、一定の公告式による告示をもって、地域及び期間を定め、これらの行為を禁止し、又は制限することができる。

2. 都道府県公安委員会は、前項の規定により告示をした場合においては、総理府令で定める手続により、同項の告示された地域内において所持する者の所持に係る同項に規定する銃砲又は刀剣類の提出を命じ、提出された銃砲又は刀剣類を仮領置することができる。

3. 都道府県公安委員会が第一項の規定によりした告示については、その告示をした日から起算して七日以内に当該都道府県の議会の承認を得なければならない。ただし、議会が解散されている場合においては、その後最初に招集される議会においてすみやかにその承認を得なければならない。

4. 前項の場合において、同項の規定による承認が得られなかったとき、又は不承認の議決があったときは、その告示は、将来に向かってその効力を失う。

5. 第一項の規定により告示した期間が満了した場合又は告示が効力を失った場合においては、都道府県公安委員会は、すみやかに仮領置した銃砲又は刀剣類を返還しなければならない。

（提出を命じた銃砲又は刀剣類の売却等）

第二七条　銃砲又は刀剣類で次の各号のいずれかに該当するものについては、裁判により没収する場合を除くほか、都道府県公安委員会は、総理府令で定める手続により、そ

5. Where a person who possesses a firearm or sword, or a person who receives said firearm or sword from that person through sale, donation, or return does not receive the return of said firearm or sword within six months from the date of the temporary confiscation under paragraph 1 (or where measures cannot be taken under the preceding two paragraphs within the concerned time period due to unavoidable circumstances such as the delayed departure of a vessel, and when approval has been received from the chief of police storing said firearm or sword according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, the period until said unavoidable circumstances dissipate) that ownership interest shall pass to the nation.

6. Apart from that regulated by each of the preceding paragraphs, necessary details relating to the handling of temporarily confiscated firearms and swords under paragraph 1 shall be prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

(Prohibition of and Limits on Exchange, Transportation, and Carrying)

Article 26 When there is a disaster, disturbance, or other state of affairs that is feared will harm the peace of a locality, and where it is clearly recognized that the exchange, transport, or carrying of firearms or swords permitted by Article 4 or Article 6, or registered under Article 14, would directly harm the maintenance of public order, the Prefectural Public Safety Commission can prohibit or limit these activities within a defined locality and time period by giving notice through standard public announcements.

2. The Prefectural Public Safety Commission, where a public announcement is made pursuant to the preceding paragraph, according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, can order the submission of firearms or swords regulated by said paragraph in the possession of persons within the locality given notice under said paragraph, and may temporarily confiscate the submitted firearms and swords.

3. With regard to notice under paragraph 1, the Prefectural Public Safety Commission shall gain the approval of the prefectural assembly within seven days from the date on which notice was given. However, if the legislature is dissolved, approval shall be obtained promptly upon the first subsequent meeting of the assembly.

4. In the situation set forth in the preceding paragraph, when approval is not gained under said paragraph, or when there is a decision of disapproval, such notice shall lose future effect.

5. Where the period of notice under paragraph 1 expires or the notice loses effect, the Prefectural Public Safety Commission shall promptly return the temporarily confiscated firearms and swords.

(Sale of Firearms and Swords Ordered Submitted)

Article 27 Where an item that is a firearm or sword falls under one of the following clauses, apart from where confiscated according to court order, the Prefectural Public

の提出を命ずることができる。

一　第三条第一項又は第十条第一項（第二十一条において準用する場合を含む。以下同じ。）の規定に違反した者が所持する当該違反に係るもの

二　偽りの方法により第四条又は第六条の規定による許可を受けた者が所持する当該許可に係るもの

三　偽りの方法により第十四条の規定による登録を受けた銃砲若しくは刀剣類の所有者又は当該登録があった後情を知って所有者からこれを取得した者が所持する当該登録に係るもの

2. 前項第一号及び第二号の規定は、当該各号に掲げる銃砲又は刀剣類が、当該各号に掲げる者以外の者の所有に係り、かつ、その者が次の各号の一に該当する場合においては、適用しない。

一　第三条第一項若しくは第十条第一項の規定に違反すること又は偽りの方法により許可を受けることをあらかじめ知らないで、これらの事実の生じたときから引き続いて当該銃砲又は刀剣類を所有していると認められる場合

二　第三条第一項若しくは第十条第一項の規定に違反する事実又は偽りの方法で許可を受けた事実が生じた後、その情を知らないで当該銃砲又は刀剣類を取得したと認められる場合

3. 第八条第九項及び第十項の規定は、第一項の規定により提出された銃砲又は刀剣類について準用する。この場合において、同条第九項中「第七項の規定により銃砲又は刀剣類を仮領置した日から起算して六月以内に前項の規定により返還の申請がない場合においては、当該仮領置した銃砲又は刀剣類」とあるのは、「第二十七条第一項の規定により提出された銃砲又は刀剣類」と読み替えるものとする。

（報告徴収及び立入検査）

第二十七条の二　都道府県公安委員会は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、指定射撃場、教習射撃場若しくは練習射撃場の設置者等又は猟銃等保管業者に対し、当該業務に関する報告を求めることができる。

2. 都道府県公安委員会は、指定射撃場、教習射撃場若しくは練習射撃場について、第九条の二第一項、第九条の四第一項各号若しくは第九条の九第一項第一号の総理府令で定める基準に適合しているかどうか、練習射撃指導員が選任されているかどうか、第九条の六第二項（第九条の十一第二項において準用する場合を含む。）の届出に係る教習用備付け銃若しくは練習用備付け銃を備え付けているかどうか、若しくは第九条の七第二

Safety Commission, according to an Order of the Office of the Prime Minister, can order its submission:

(1) an item possessed by a person who is in violation of Article 3(1) or Article 10(1) (including where applied by Article 21; same hereinafter), related to said violation;

(2) an item possessed by a person who has received permission under Article 4 or Article 6 by means of deceit related to said permission;

(3) an item possessed by the owner of a firearm or sword registered under Article 14 by means of deceit or by a person who, knowing the circumstances, acquired [such item] from the owner after said registration, related to said registration.

2. The provisions of clauses 1 and 2 of the preceding paragraph do not apply in cases where the firearm or sword mentioned in each of said clauses is in the possession of someone other than the person mentioned in each of said clauses and that person falls under one of the following clauses:

(1) where it is recognized that it was not known beforehand that Article 3(1) or Article 10(1) was violated or that permission was obtained by means of deceit, and the concerned firearm or sword has been continuously possessed since these facts occurred;

(2) where it is recognized that the concerned firearm or sword was acquired after the occurrence of the violation of Article 3(1) or Article 10(1), or of permission being obtained through means of deceit, without knowledge of these circumstances;

3. Article 8(9) and (10) shall apply to the submission of firearms and swords under paragraph 1. In this case, paragraph 9 of the same Article shall be read substituting "firearm or sword submitted under Article 27(1)" for "firearm or sword confiscated under paragraph 7 for which no application is made under the preceding paragraph for return within six months of the day of temporary confiscation."

(Collection of Reports, Entry, and Inspection)

Article 27-2 The Prefectural Public Safety Commission, when recognized as necessary, to enforce this Law, can demand reports concerning business activities from a founder of a designated firing range, an instructional firing range, or a practice firing range, or from a hunting gun storage company.

2. The Prefectural Public Safety Commission, when it is recognized as necessary to investigate whether a designated firing range, instructional firing range, or practice firing range is in compliance with standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister under Article 9-2(1), each clause of Article 9-4(1), or Article 9-9(1)(1); has

項（第九条の十一第二項において準用する場合を含む。）の総理府令で定める基準に適合する設備及び方法により当該教習用備付け銃若しくは練習用備付け銃を保管しているかどうか、又は猟銃等保管業者が委託を受けて猟銃若しくは空気銃を保管する保管場所について、第十条の八第二項において準用する第九条の七第二項の総理府令で定める基準に適合する設備及び方法により当該猟銃若しくは空気銃を保管しているかどうかを調査する必要があると認めるときは、警察職員に立ち入り、検査させ、又は関係者に質問させることができる。

3. 第十条の六第四項及び第五項の規定は、前項の規定による立入りについて準用する。この場合において、これらの規定中「第二項」とあるのは、「第二十七条の二第二項」と読み替えるものとする。

（警察官等によるけん銃等の譲受け等）

第二七条の三　警察官又は海上保安官は、けん銃等、けん銃部品又はけん銃実包に関する犯罪の捜査に当たり、その所属官署の所在地を管轄する都道府県公安委員会の許可を受けて、この法律及び火薬類取締法の規定にかかわらず、何人からも、けん銃等若しくはけん銃部品を譲り受け、若しくは借り受け、又はけん銃実包を譲り受けることができる。

（記録票の作成等）

第二八条　第三条第一項第一号又は第二号の規定により所持することができる銃砲（火縄式銃砲等の古式銃砲を除く。）を管理する責任を有する者（以下この条において「銃砲の管理責任者」という。）は、総理府令で定める手続により、その管理する銃砲に関する記録票を作成し、かつ、保存しなければならない。

2. 銃砲の管理責任者は、総理府令で定める手続により、その管理する銃砲の種別、名称、型及び番号を国家公安委員会に通知しなければならない。

（手数料）

第二九条　次に掲げる者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を都道府県に納めなければならない。

一　第四条第一項の許可を受けようとする者

二　第五条の三第一項の講習会の講習を受けようとする者

appointed a practice shooting instructor, has equipped itself with provided instructional guns and provided practice guns related to the report of Article 9-6(2)(including where applied by Article 9-11(2)); or is storing said provided instructional guns or provided practice guns according to a method and with equipment that complies with standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister under Article 9-7(2)(including where applied by Article 9-11(2)); or whether a storage location where hunting guns or air guns are stored by a commissioned hunting gun storage company is storing said hunting guns or whether air guns are in compliance with a method and with equipment that complies with standards prescribed by Order of the Office of the Prime Minister under Article 9-7(2) as applied by Article 10-8(2), may cause police employees to enter, inspect, and question connected persons.

3. Article 10-6(4) and (5) apply to entry pursuant to the preceding paragraph. In this case, these provisions shall be read substituting "Article 27-2(2)" for "paragraph 2."

(Conveyance of Handguns, etc., Involving Police Officers)

Article 27-3 Police officers and maritime officers of the peace, in furtherance of the investigation of a crime concerning handguns, etc., handgun parts, or handgun ammunition, having received permission from the Prefectural Public Safety Commission having jurisdiction over the location of the chief of that officer, may receive, by conveyance or loan, a handgun, etc. or handgun part, and may receive by conveyance handgun ammunition from any person, notwithstanding the provisions of this Law or the Gunpowder Control Law.

(Record Keeping)

Article 28 A person responsible for supervising a firearm (except an antique firearm such as an arquebus) entitled to be possessed under Article 3(1)(1) or (2) (hereinafter in this Article "person responsible for firearm supervision") shall keep and maintain records relating to the firearm according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister.

2. A person responsible for firearm supervision, according to procedures prescribed by Order of the Office of the Prime Minister, shall communicate to the National Safety Commission the type, name, model, and number of any supervised firearm.

(Fees)

Article 29 The following persons shall deliver to the prefecture a fee of an amount prescribed by Cabinet Order that takes into account actual expenses:

(1) a person seeking permission under Article 4(1);

(2) a person seeking to take lessons from a training course under Article 5-3(1);

三　第五条の四第一項の技能検定を受けようとする者

四　第六条第一項の許可を受けようとする者

五　第七条第一項ただし書きの規定による記載を受けようとする者

六　第七条第二項の許可証の書換え又は再交付を受けようとする者

七　第七条の三第二項の許可の更新を受けようとする者

八　第九条の五第二項の資格の認定を受けようとする者

九　第九条の十第二項の資格の認定を受けようとする者

十　第十四条第一項の登録を受けようとする者

十一　第十五条第二項の登録証の再交付を受けようとする者

十二　都道府県の教育委員会が第十九条第一項の規定に基づいてする第十八条の二第一項の承認を受けようとする者

（不服申立ての制限）

第二九条の二　都道府県の教育委員会が第十九条第一項の規定に基づいてした第十四条第一項の規定による処分及び都道府県公安委員会が第二十六条第二項の規定によってした処分については、行政不服審査法（昭和三十七年法律第百六十号）による不服申立てをすることができない。

（権限の委任）

第三〇条　この法律又はこれに基く政令の規定により道公安委員会の権限に属する事務は、政令で定めるところにより、方面公安委員会に行わせることができる。

（経過措置）

第三〇条の二　この法律の規定に基づき政令、総理府令又は国家公安委員会規則を制定し、又は改廃する場合においては、それぞれ政令、総理府令又は国家公安委員会規則で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

(3) a person seeking an examination of skill under Article 5-4(1);

(4) a person seeking permission under Article 6(1);

(5) a person seeking an entry according to an exception to Article 7(1);

(6) a person seeking to renew or reissue a permit under Article 7(2);

(7) a person seeking to renew permission under Article 7-3(2);

(8) a person seeking certification under Article 9-5(2);

(9) a person seeking certification under Article 9-10(2);

(10) a person seeking registration under Article 14(1);

(11) a person seeking reissue of a Certificate of Registration under Article 15(2);

(12) a person seeking approval under Article 18-2(1) from the Prefectural Education Commission based on Article 19(1).

(Limitations on Stating Grievances)

Article 29-2 Grievances cannot be stated according to the Administrative Grievance Examination Law (Law No. 160, 1962) for dispositions pursuant to Article 14(1) based on Article 19(1) by the Prefectural Education Commission and dispositions pursuant to Article 26(2) by the Prefectural Public Safety Commission.

(Commission of Authority)

Article 30 Matters deriving from the authority of the Hokkaido Public Safety Commission under this Law and Cabinet Orders based on this Law, in areas prescribed by Cabinet Order, can be conducted by the Public Safety Steering Committee.

(Transitional Measures)

Article 30-2 Where Cabinet Orders, Orders of the Office of the Prime Minister, or National Public Safety Commission regulations based on the provisions of this Law are enacted or repealed, necessary transitional measures (including transitional measures related to punishments) may be prescribed to the extent judged reasonably necessary to accompany the enactment or repeal of these various Cabinet Orders, Orders of the Office of the Prime Minister, and National Public Safety Commission regulations.

第五章

罰則

第三一条　第三条の十三の規定に違反した者は、無期又は三年以上の有期懲役に処する。

第三一条の二　第三条の四の規定に違反した者は、三年以上の有期懲役に処する。

2. 営利の目的で前項の違反行為をした者は、無期若しくは五年以上の有期懲役又は無期若しくは五年以上の有期懲役及び一千万円以下の罰金に処する。

3. 前二項の未遂罪は、罰する。

第三一条の三　第三条第一項の規定に違反してけん銃等を所持した者は、一年以上十年以下の懲役に処する。

2. 前項の違反行為をした者で、当該違反行為に係るけん銃等を、当該けん銃等に適合する実包又は当該けん銃等に適合する金属性弾丸及び火薬と共に携帯し、運搬し、又は保管したものは、三年以上の有期懲役に処する。

第三一条の四　第三条の七又は第三条の十の規定に違反した者は、一年以上十年以下の懲役に処する。

2. 営利の目的で前項の違反行為をした者は、三年以上の有期懲役又は三年以上の有期懲役及び五百万円以下の罰金に処する。

3. 前二項の未遂罪は、罰する。

第三一条の五　第三条第一項の規定に違反してけん銃等を所持する者が当該けん銃等を提出して自首したときは、当該けん銃等の所持についての第三十一条の三の罪及び当該けん銃等の所持に係る譲受け又は借受けについての前条第一項又は第二項の罪の刑を減軽し、又は免除する。

第三一条の六　偽りの方法によりけん銃等の所持について第四条又は第六条の規定による許可を受けた者は、十年以下の懲役又は二百万円以下の罰金に処する。

Chapter 5

Punishment

Article 31 Persons who violate Article 3-13 shall be sentenced to imprisonment of a fixed sentence of more than three years or a sentence of life imprisonment.

Article 31-2 Persons who violate Article 3-4 shall be sentenced to imprisonment of a fixed sentence of more than three years.

2. Any person who engages in activities in violation of provisions under the preceding paragraph for the purpose of profit shall be sentenced to imprisonment of a fixed sentence of more than five years or life imprisonment, or imprisonment of a fixed sentence of more than five years and a fine of more than 10,000,000 yen.

3. Attempted crimes under the preceding two paragraphs shall be punished.

Article 31-3 Persons who possess a handgun, etc. in violation of Article 3(1) shall be sentenced to imprisonment of more than one year and less than ten years.

2. Persons who engaged in activities in violation of provisions under the preceding paragraph and who stored, transported, or carried the handgun, etc. related to said violative activities along with ammunition compatible with said handgun, etc. or metal bullets that fit said handgun, etc. and gunpowder, shall be sentenced to imprisonment of a fixed sentence of more than three years.

Article 31-4 Persons who violate Article 3-7 or Article 3-10 shall be sentenced to imprisonment of more than one year and less than ten years.

2. Any person who engages in activities in violation of provisions under the preceding paragraph for the purpose of profit shall be sentenced to imprisonment of a fixed sentence of more than three years or imprisonment of a fixed sentence of more than three years and a fine of less than 5,000,000 yen.

3. Attempted crimes under the preceding two paragraphs shall be punished.

Article 31-5 When a person who possesses a handgun, etc. in violation of Article 3(1) surrenders and submits said handgun, etc., punishment for the crime under Article 31-3 regarding possession of said handgun, etc. and the crimes under paragraphs 1 and 2 of the preceding Article regarding receipt by conveyance or receipt by loan relating to the possession of said handgun, etc. shall be reduced or waived.

Article 31-6 Persons who, by means of deceit, received permission under Article 4 or Article 6 related to possession of a handgun, etc., shall be sentenced to imprisonment of less than ten years or a fine of less than 2,000,000 yen.

第三一条の七　第三条の六の規定に違反した者は、七年以下の懲役又は二百万円以下の罰金に処する。

2. 営利の目的で前項の違反行為をした者は、十年以下の懲役又は十年以下の懲役及び三百万円以下の罰金に処する。

3. 前二項の未遂罪は、罰する。

第三一条の八　第三条の三第一項の規定に違反した者は、五年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

第三一条の九　第三条の九又は第三条の十二の規定に違反した者は、五年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

2. 営利の目的で前項の違反行為をした者は、七年以下の懲役又は七年以下の懲役及び二百万円以下の罰金に処する。

3. 前二項の未遂罪は、罰する。

第三一条の一〇　第三条の三第一項の規定に違反してけん銃実包を所持する者が当該けん銃実包を提出して自首したときは、当該けん銃実包の所持についての第三十一条の八の罪及び当該けん銃実包の所持に係る譲受けについての前条第一項又は第二項の罪の刑を減軽し、又は免除する。

第三一条の一一　次の各号のいずれかに該当する者は、五年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

一　第三条第一項の規定に違反して猟銃を所持した者

二　第三条の五の規定に違反した者

三　偽りの方法により猟銃の所持について第四条又は第六条の規定による許可を受けた者

2. 前項第二号の未遂罪は、罰する。

第三一条の一二　第三十一条の二第一項又は第二項の罪を犯す目的でその予備をした者は、五年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。ただし、実行に着手する前に自首した者は、その刑を減軽し、又は免除する。

第三一条の一三　情を知って第三十一条の二第一項又は第二項の罪に当たる行為に要す

Article 31-7 Persons who violate Article 3-6 shall be sentenced to imprisonment of less than seven years or a fine of less than 2,000,000 yen.

2. Any person who engages in activities in violation of provisions under the preceding paragraph for the purpose of profit shall be sentenced to imprisonment of less than ten years or imprisonment of less than ten years and a fine of less than 3,000,000 yen.

3. Attempted crimes under the preceding two paragraphs shall be punished.

Article 31-8 Persons who violate Article 3-3(1) shall be sentenced to imprisonment of less than five years or a fine of less than 1,000,000 yen.

Article 31-9 Persons who violate Article 3-9 or Article 3-12 shall be sentenced to imprisonment of less than five years or a fine of less than 1,000,000 yen.

2. Any person who engages in activities in violation of provisions under the preceding paragraph for the purpose of profit shall be sentenced to imprisonment of less than seven years or imprisonment of less than seven years and a fine of less than 2,000,000 yen.

3. Attempted crimes under the preceding two paragraphs shall be punished.

Article 31-10 When a person who possesses handgun ammunition in violation of Article 3-3(1) surrenders and submits said handgun ammunition, punishments for the crimes under Article 31-8 regarding the possession of said handgun ammunition and crimes under paragraphs 1 and 2 of the preceding Article regarding receipt by conveyance relating to possession of said handgun ammunition shall be reduced or waived.

Article 31-11 Persons falling under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than five years or a fine of less than 1,000,000 yen:

(1) a person who violates Article 3(1) and possesses a hunting gun;

(2) a person who violates Article 3-5;

(3) a person who, by means of deceit, receives permission to possess a hunting gun under Article 4 or Article 6.

2. Attempted crimes under clause 2 of the preceding paragraph shall be punished.

Article 31-12 Persons who acted in preparation of committing a crime under Article 31-2(1) or (2) shall be sentenced to imprisonment of less than five years or a fine of less than 1,000,000 yen. However, if such person surrenders prior to execution [of the crime], the punishment shall be reduced or waived.

Article 31-13 Persons who, with knowledge of the circumstances, offer capital, a vessel, or an airplane (hereinafter in this Article "capital, etc.") needed for activities in

る資金、艦船又は航空機（以下この条において「資金等」という。）を提供した者は、五年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。ただし、当該資金等に係る同条第一項又は第二項の罪が実行に着手される前に自首した者は、その刑を減軽し、又は免除する。

第三一条の一四　第三十一条の二第三項及び前二条の罪は、刑法（明治四十年法律第四十五号）第二条の例に従う。

第三一条の一五　第三条の七及び第三条の十の規定により禁止されるけん銃等の譲渡しと譲受け又は貸付けと借受けの周旋をした者は、三年以下の懲役に処する。

第三一条の一六　次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

一　第三条第一項の規定に違反して銃砲（けん銃等及び猟銃を除く。第三号において同じ。）又は刀剣類を所持した者

二　第三条の二第一項の規定に違反した者

三　第三条の八又は第三条の十一の規定に違反した者
四　偽りの方法により銃砲又は刀剣類の所持について第四条又は第六条の規定による許可を受けた者

五　偽りの方法により第十四条の規定による登録を受けた者

2. 前項第三号の未遂罪は、罰する。

第三一条の一七　第三一条の二第一項又は第二項の罪を犯す意思をもって、けん銃等として交付を受けた物品又はけん銃等として取得した物品を輸入した者は、三年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

2. 次の各号のいずれかに該当する者は、二年以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

一　第三十一条の三の罪を犯す意思をもって、けん銃等として交付を受けた物品又はけん銃等として取得した物品を所持した者

二　第三十一条の四第一項又は第二項の罪を犯す意思をもって、物品をけん銃等として譲り渡し、若しくは貸し付け、又は譲り受け、若しくは借り受けた者

furtherance of crimes under Article 31-2(1) or (2), shall be sentenced to imprisonment of less than five years or a fine of less than 1,000,000 yen. However, if such person surrenders prior to undertaking the execution of the crimes of paragraphs 1 and 2 of the same Article related to said capital, etc., the punishment shall be reduced or waived.

Article 31-14 Crimes under Article 31-2(3) and the preceding two Articles shall follow the example of Article 2 of the Criminal Code (Law No. 45, 1907).

Article 31-15 Any person who serves as an intermediary for the conveyance, receipt by conveyance, loan, or receipt by loan of a handgun, etc. prohibited by Article 3-7 or Article 3-10 shall be sentenced to imprisonment of less than three years.

Article 31-16 Any person who falls under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than three years or a fine of 500,000 yen:

(1) a person who violates Article 3(1) and possesses a firearm (except a handgun, etc. or hunting gun; same in clause 3) or sword;

(2) a person who violates Article 3-2(1);

(3) a person who violates Article 3-8 or Article 3-11;

(4) a person who, by means of deceit, receives permission under Article 4 or Article 6 related to possession of a firearm or sword;

(5) a person who, by means of deceit, receives registration under Article 14.

2. Attempted crimes under clause 3 of the preceding paragraph shall be punished.

Article 31-17 Any person who, having the will to commit a crime under Article 31-2(1) or (2), imports goods received by delivery as handguns, etc., or acquired as handguns, etc., shall be sentenced to imprisonment of less than three years or a fine of less than 500,000 yen.

2. Any person who falls under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than two years or a fine of less than 300,000 yen:

(1) a person who, having the will to commit a crime under Article 31-3, possesses an article received by delivery as a handgun, etc. or an article acquired as a handgun, etc.;

(2) a person who, having the will to commit a crime under Article 31-4(1) or (2), conveys, loans, receives by conveyance, or receives by loan an article as a handgun, etc.;

三　第三十一条の七第一項又は第二項の罪を犯す意思をもって、けん銃実包として交付を受けた物品又はけん銃実包として取得した物品を輸入した者

3. 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

一　第三十一条の八の罪を犯す意思をもって、けん銃実包として交付を受けた物品又はけん銃実包として取得した物品を所持した者

二　第三十一条の九第一項又は第二項の罪を犯す意思をもって、物品をけん銃実包として譲り渡し、又は譲り受けた者

三　第三十一条の十一第一項第二号の罪を犯す意思をもって、けん銃部品として交付を受けた物品又はけん銃部品として取得した物品を輸入した者

4. 次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は二十万円以下の罰金に処する。

一　前条第一項第二号の罪を犯す意思をもって、けん銃部品として交付を受けた物品又はけん銃部品として取得した物品を所持した者

二　前条第一項第三号の罪を犯す意思をもって、物品をけん銃部品として譲り渡し、若しくは貸し付け、又は譲り受け、若しくは借り受けた者

第三一条の一八　次の各号のいずれかに該当する者は、二年以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

一　第三条の九及び第三条の十二の規定により禁止されるけん銃実包の譲渡しと譲受けの周旋をした者

二　第十条第一項又は第二項（第二十一条において準用する場合を含む。）の規定に違反した者

第三二条　次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

一　第三条の八及び第三条の十一の規定により禁止されるけん銃部品の譲渡しと譲受け又は貸付けと借受けの周旋をした者

二　第十条の八第三項の規定による命令に違反した者

(3) a person who, having the will to commit a crime under Article 31-7(1) or (2), imports an article received by delivery as handgun ammunition or acquired as handgun ammunition.

3. Any person who falls under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than one year or a fine of less than 300,000 yen:

(1) a person who, having the will to commit a crime under Article 31-8, possesses an article received by delivery as handgun ammunition or acquired as handgun ammunition;

(2) a person who, having the will to commit a crime under Article 31-9(1) or (2), conveys or receives by conveyance an article as handgun ammunition;

(3) a person who, having the will to commit a crime under Article 31-11(1)(2), imports an article received by delivery as a handgun part or acquired as a handgun part.

4. Any person who falls under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than six months or a fine of less than 200,000 yen:

(1) a person who, having the will to commit a crime under paragraph 1 clause 2 of the preceding Article, possesses an article received by delivery as a handgun part or acquired as a handgun part;

(2) a person who, having the will to commit a crime under paragraph 1 clause 3 of the preceding Article, conveys, loans, receives by conveyance, or receives by loan an article as a handgun part.

Article 31-18 Persons who fall under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than two years or a fine of less than 300,000 yen:

(1) a person who acts as an intermediary in the conveyance or receipt by conveyance of handgun ammunition prohibited by Article 3-9 or Article 3-12;

(2) a person who violates Article 10(1) and (2) (including where applied by Article 21).

Article 32 Any person who falls under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than one year or a fine of less than 300,000 yen:

(1) a person who acts as an intermediary in the conveyance, receipt by conveyance, loan, or receipt by loan of handgun parts prohibited by Article 3-8 and Article 3-11;

(2) a person who violates an order pursuant to Article 10-8(3);

三　第十七条第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

四　第二十二条の規定に違反した者

五　第二十二条の三第一項の規定に違反した者

六　第二十六条第一項の規定による禁止又は制限に違反した者

第三三条　次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は二十万円以下の罰金に処する。

一　第十八条第一項又は第二項の規定に違反した者

二　第二十一条の二第一項の規定に違反して銃砲（けん銃等を除く。以下この号において同じ。）若しくは刀剣類を譲り渡し、又は同条第二項の規定に違反して銃砲若しくは刀剣類を譲り渡し、若しくは貸し付けた者

第三四条　第三十一条の六、第三十一条の八、第三十一条の十一から第三十一条の十三まで又は第三十一条の十六から前条までの罪を犯した者には、情状により、各本条の懲役及び罰金を併科することができる。

第三五条　次の各号のいずれかに該当する者は、二十万円以下の罰金に処する。

一　第四条の二（第五条の四第三項、第六条第三項、第七条の三第三項、第九条の五第四項及び第九条の十第三項において準用する場合を含む。）の許可申請書又は添付書類に虚偽の記載をして提出した者

二　第四条の三第一項、第七条第二項、第八条第二項から第五項まで、第九条第三項、第九条の五第三項後段（第九条の十第三項において準用する場合を含む。）、第九条の七第二項（第九条の十一第二項及び第十条の八第二項において準用する場合を含む。）若しくは第五項（第九条の十一第二項において準用する場合を含む。）、第十条第四項若しくは第五項（第二十一条において準用する場合を含む。）、第十条の四、第十五条第二項、第十六条第一項、第十八条第三項、第二十一条の二、第二十二条の二第一項、第二十二条の四、第二十三条又は第二十四条第一項の規定に違反した者（第三十三条第二号に該当する者を除く。）

三　第四条の三第二項若しくは第九条の六第三項（第九条の十一第二項において準用する場合を含む。）の規定による打刻命令又は第八条第七項、第九条の八第三項、第九条の十二第二項、第十一条第六項若しくは第七項、第二十六条第二項若しくは第二十七条第一項の規定による銃砲若しくは刀剣類の提出命令に応じなかった者

四　第八条の二第二項又は第十一条の二第一項若しくは第二項の規定によるけん銃部品の提出命令に応じなかった者

(3) a person who fails to file a report or gives a false report under Article 17(1);

(4) a person who violates Article 22;

(5) a person who violates Article 22-3(1);

(6) a person who violates the limits on prohibitions according to Article 26(1).

Article 33 Any person who falls under one of the following clauses shall be sentenced to imprisonment of less than 6 months or a fine of less than 200,000 yen:

(1) a person who violates Article 18(1) or (2);

(2) a person who violates Article 21-2(1) and conveys a firearm (except a handgun, etc.; same hereinafter in this clause) or sword, or violates paragraph 2 of the same Article and conveys or loans a firearm or sword.

Article 34 For persons who committed crimes under Article 31-6, Article 31-8, Article 31-11 through Article 31-13, or Article 31-16 through the preceding Article, depending on the circumstances, imprisonment and fines may be imposed concurrently.

Article 35 Persons who fall under one of the following clauses shall be sentenced to a fine of less than 200,000 yen:

(1) a person who submitted a false statement in an application for permission or in an appended document under Article 4-2 (including where applied by Article 5-4(3), Article 6(3), Article 7-3(3), Article 9-5(4), or Article 9-10(3));

(2) a person (except persons who fall under Article 33, clause 2) who violates Article 4-3(1), Article 7(2), Article 8(2) through (5), Article 9(3), the last sentence of Article 9-5(3) (including where applied by Article 9-10(3)), Article 9-7(2) (including where applied by Article 9-11(2) or Article 10-8(2)) or 9-7(5) (including where applied by Article 9-11(2)), Article 10(4) or (5) (including where applied by Article 21), Article 10-4, Article 15(2), Article 16(1), Article 18(3), Article 21-2, Article 22-2(1), Article 22-4, Article 23, or Article 24(1);

(3) a person who does not comply with an order for marking under Article 4-3(2) or Article 9-6(3) (including where applied by Article 9-11(2)) or an order for submission of a firearm or sword under Article 8(7), Article 9-8(3), Article 9-12(2), Article 11(6) or (7), Article 26(2), or Article 27(1);

(4) a person who does not comply with an order for submission of handgun parts under Article 8-2(2) or Article 11-2(1) or (2);

五　第九条の六第二項（第九条の十一第二項において準用する場合を含む。）、第九条の七第四項（第九条の十一第二項及び第十条の八第二項において準用する場合を含む。）又は第二十三条の二の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

六　第十条の六第二項又は第二十七条の二第二項の規定により警察職員が行う検査を拒み、妨げ、又は忌避した者

七　第十三条前段の規定により警察職員が行う許可証及び銃砲若しくは刀剣類の提示の要求若しくは検査又は第二十四条第二項の規定により警察官が行う許可証若しくは登録証の提示の要求を拒み、妨げ、又は忌避した者

八　第十三条後段又は第二十七条の二第一項の規定による報告の要求に応ぜず、又は虚偽の報告をした者

第三六条　第三十二条第三号に規定する犯罪に係る銃砲又は刀剣類で当該犯人が所有し、又は占有するものは、没収することができる。ただし、犯罪の後犯人以外の者が情を知らないで当該銃砲又は刀剣類を取得したと認められる場合においては、この限りでない。

第三七条　法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第三十一条の二第二項若しくは第三項、第三十一条の四第二項若しくは第三項、第三十一条の六から第三十一条の九まで、第三十一条の十一から第三十一条の十三まで、第三十一条の十六、第三十一条の十七、第三十一条の十八第一号、第三十二条第一号から第三号まで、第五号若しくは第六号、第三十三条又は第三十五条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

2. 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第三十一条の三の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、二百万円以下の罰金刑を科する。

(5) a person who failed to report or gave a false report according to Article 9-6(2) (including where applied by Article 9-11(2)), Article 9-7(4) (including where applied by Article 9-11(2) or Article 10-8(2)), or Article 23-2;

(6) a person who refuses, hinders, or evades an investigation conducted by police employees according to Article 10-6(2) or Article 27-2(2);

(7) a person who refuses, hinders, or evades a demand by a police employee under the first sentence of Article 13 for the presentation or inspection of a permit, firearm, or sword, or a demand by a police employee under Article 24(2) for the presentation of a firearm or sword;

(8) a person who fails to respond or gives a false report in response to a demand for a report under the last sentence of Article 13 or Article 27-2(1).

Article 36 A firearm or sword related to a crime under clause 3 of Article 32 owned or possessed by the concerned criminal can be confiscated. This does not limit cases where it is recognized that a person other than the criminal acquired the concerned firearm or sword after the crime, not knowing the circumstances.

Article 37 When a representative of a juridical person, or an agent, employee, or other personnel of a juridical person or real person, with regard to the business of that juridical person or real person, conducts violative activities under Article 31-2(2) or (3), Article 31-4(2) or (3), Article 31-6 through Article 31-9, Article 31-11 through Article 31-13, Article 31-16, Article 31-17, clause 1 of Article 31-18, clauses 1 through 3, 5, and 6 of Article 32, Article 33, or Article 35, apart from punishing the actor, the fines of each Article shall be imposed on that juridical person or real person.

2. When the representative of a juridical person, or an agent, employee, or other personnel of a juridical person or real person, with regard to the business of that juridical person or real person, conducts violative activities under Article 31-3, apart from punishing the actor, a fine of less than 2,000,000 yen is to be imposed on that juridical person or real person.